

**ՉԵԶԵՆԵՐ ՊԱՏՐԱՍՏԱԿԱՎՄՈՒԹԻՒՆ ԿԸ ՅԱՅՏՆԵՆ ՕԳՆԵԼՈՒ ԱԶԵՐԻՆԵՐՈՒՆ՝ ԱՐՑԱԽԵԱՆ ՃԱԿԱՏԻՆ ՎՐԱՅ**

«Լեռնային Ղարաբաղի սահմանագիծին վրայ իրավիճակի սրման պարագային չեչէնները պատրաստ են պարպեցնել իրենց հետ ուսուցիչ մարտնչելու հայերուն դէմ», պարպեցնանական «Էխօ» թերթին յայտարարեց ներկայիս Պաքո բնակող չեչէն իրաւապաշտպան Մախրաբի թամարով:

«Չեչէններու տրամադրութիւններէն եւ գիտեմ, որ որեւէ հակամարտութեան յառաջանման պարագային չեչէնները պիտի ըլլան Ազրայէճանի անկախութեան պայքարի առաջամարտիկը», ըսաւ ան:

Նշենք, որ պարպեցնաններու կողմէն, չեչէն, ինչպէս նաեւ աջիկան վարձկաններ արդէն գործուն մասնակցութիւն ունեցած են 1993 - 1994 տարիներուն, Լեռնային Ղարաբաղի պատերազմի ժրերուն:

## ՍԻԶԻՆ ԱՐԵՒԵԼԵԻ ՌՈՒՍ ՅԱՏՈՒԿ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿ ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ ԲԱԼԻՈՒԺԻՆ ԱՅՅԵԼԵՑ ԻՃԽԱՆՈՒԹԵԱՆ ԵՐԵՔ ՊԵՏԵՐՈՒՆ



Նախագահ Վոր. Էմիլ Լահուտ երէկ ընդունեց Միջին Արեւելքի մէջ խաղաղութեան գործընթացի ոռու յատուկ պատուիրակ Ալեքսանտր Քալիուժինը: Նախագահը յայտարարեց, թէ Միջին Արեւելքի իրավիճակը չբարդացնելու միակ միջոցը խաղաղութեան բանակցութեան վերականգնումն է, ինչպէս նաեւ Միջին Արեւելքի մէջ արդար եւ ամբողջական խաղաղութեան հաստատման ի խնդիր ՄԱԿի որոշումները գործադրելը:

Նախագահ Լահուտ աւելցուց, որ շրջանին մէջ տարբեր դէպքերու հոլովոյթը ապացուցած է, թէ վայրագութիւնը միայն յաւելեալ վայրագութիւն կը ծնի, հետեւաբար կարելի չէ ուժ բանեցնելով լուծումներու հասնի Պաղեստինի, Իրաքի, Սուրիոյ թէ Լիբանանի մէջ:

Նախագահ Լահուտ կոչ ուղղեց Ռուսիոյ՝ աշխուժ դերակատարութիւն ցուցաբերելու Եւրոպական Միութեան կողմէն, որպէսզի Միջին Արեւելքի մէջ խաղաղութեան գործընթացը վերսկսի, վերջ մը դնելով հետպիտէ վատթարացող իրավիճակին, որ անընդունելի է ՄԱԿի կողմէ:

«Լիբանան կը զօրակցի շրջանին մէջ յարուածութիւնը կասեցնող որեւէ նախաձեռնութեան եւ կ'առաջարկէ խաղաղ լուծում մը գտնել արա-

## ԻՍՐԱՅԷԼ ՊԱՂԵՍՏԻՆՑԻ 15 ԲԱՆՏԱՐԿԵԱՆՆԵՐ ՊԻՏԻ ԱՐՏԱՔԱՆ

Իսրայէլ պաղեստինցիները բարկացնող նոր որոշում մը տուաւ երէկ, երբ յայտարարեց թէ պաղեստինցի 15 բանտարկեալներ պիտի արտաքսէ: Պաղեստինեան իշխանութիւնը անմիջապէս հակադարձեց, յայտարարելով որ Իսրայէլ միջազգային օրէնքը կը խախտէ:

Չօր. Մոշէ Քափիլիսքի, որ շրջանային հրամանատար մըն է, արդէն իսկ ստորագրած է արտաքսումի հրամանագիրը, որ կ'առնչուի «ահաբեկչական արարքներու» համար բանտարկութեան դատապարտուած 15 պաղեստինցիներու: Իսրայէլեան պիտուրական աղբիւրներ հաղորդեցին, որ արտաքսումի որոշումին նպատակն է կանխարգիլել հակաիսրայէլեան յարձակումները, որոնք վերջերս վերստին թափ ստացած էին:

Արտաքսումի որոշումին ենթակա պաղեստինցիներուն կարգին են Համասի ուր անդամներ եւ Իսլամական ժիհադի հիւսիս Կիսիսիներ: Առաջին հերթին, անոնք պիտի փոխադրուին Կապայի մէջ իսրայէլեան բանտ մը, ուրկէ աւելի ուշ պատ պիտի արձակուին, սակայն Կապայի մէջ մնալու պայմանաւ: Բանտարկեալները բոլորն ալ Այսրյորդանանի բնակիչներ են, արտաքսումի որոշումին լոյսին տակ անոնք պիտի արգիլուի Այսրյորդանան մուտքը: Որոշումը ի զօրու պիտի մնայ երկու տարուան համար:

Պաղեստինցի վարչապետ Ահմէտ Քորէյ դատապարտեց որոշումը, դիտել տալով որ Իսրայէլ այն ձեւով կ'ակամահարէ խաղաղութեան ճիգերը: Քորէյ աւելցուց, որ Իսրայէլի արարքը կը բռնաբարէ ու կը խախտէ բոլոր օրէնքները:

Պաղեստինցի գլխաւոր բանագնաց Սաէպ Ռ

## ՀԱՅՐԵՆԻ ԼՈՒՐԵՐ ՀԱՅՐԵՆԻ ԼՈՒՐԵՐ

### ԿԱՇՏԱՎԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴԷՄ ՊԱՅՔԱՐԻ ԾՐԱԳԻՐԸ ԸՆԴՈՒՆՈՒԹԵՅԱԻ ԵՒ ՆԵՐԿԱՅԱՅՈՒԹԵՅԱԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ

Հոկտեմբեր 13ին, համաձայնական դաշինքի խորհուրդի նիստին քննարկուած «հակակաշառակեռութեան ռազմավարական ծրագիր»ի նախագիծը հաւանութեան արժանացաւ կուսակցութիւններու ներկայացուցիչներուն կողմէ, իսկ կառավարութեան կողմէ հաստատուելէն ետք պիտի դրուի հասարակական քննարկման:

Համաձայնական դաշինքի խորհուրդը յաջորդ օր (երէկ) նախագիծը քննարկեց նախագահ Քոչարեանի հետ:

Հ. Յ. Դ. Հայաստանի Գերագոյն Մարմինի ներկայացուցիչ ընկ. Արմէն Ռուստամեան այս առիթով յայտարարեց, որ խորհուրդին ներքին քննարկումի առարկայ է նաեւ նախագահին հետ հանդիպումները պարբերական դարձնելու անհրաժեշտութիւնը:

Շար.ը՝ էջ 3

### ՆԱԽԱԳԱՀ ՔՈՇԱՐԵԱՆԻ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՉ ՄՊԱՆԻՈՅ ՆՈՐ ԴԵՄՊԱՆԸ

Նախագահ Ռոպէրթ Քոչարեանին իր հաւատարմագիրը յանձնեց Հայաստանի մէջ Սպանիոյ նոր դեսպան Խոսէ Մարիա Ռոպիէ Յրակա (նստավայրը՝ Մոսկուա):

Հանդիպման ընթացքին կողմէր կարելորկանտեցին Հայաստանի եւ Սպանիոյ միջեւ քաղաքական երկխօսութեան աշխուժացման եւ տնտեսական համագործակցութեան անհրաժեշտութիւնը:

Նախագահ Քոչարեան ըսաւ, որ Հայաստան ընտրած է վարձագման եւրոպական ուղղութիւնը եւ այդ քաղաքականութեան ծիրէն ներս կարելորկ կը նկատէ Սպանիոյ հետ կապերու սերտացումը եւ պատրաստ է յուրջ համագործակցութեան: Ընդհանուրով Յրական՝ պաշտօնը ստանձնելուն առիթով, Քոչարեան համապուն յայտնեց, որ նոր դեսպանը իր ջանքերը կը կենտրոնացնէ երկու երկիրներուն միջեւ գործնական յարաբերութիւններու հաստատման ուղղութեամբ:

Շար.ը՝ էջ 10

Շար.ը՝ էջ 10

## ՊԱՂՏԱՏԻ ՄԷՉ ԹՐՔԱԿԱՆ ԴԵՄՊԱՆԱՏԱՆ ԴԻՄԱՅ ԱԿԱՆՈՒԱԾ ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԻ ՊԱՅԹՈՒՄ

Թրքական ուժերուն Իրաք ուղարկման դէմ դժգոհութիւնը երէկ ան ձապանական գործողութեամբ մը թարգմանուեցաւ Պաղեստին մէջ, ուր պակասուած ինքնաշարժ մը պայթեցաւ թրքական դեսպանատան դիմաց: Ինքնաշարժին վարորդը սպանուեցաւ եւ վեց հոգի վիրաւորուեցաւ: Վիրաւորներուն կարգին են դեսպանատան ապահովութեան հսկող երկու պահակներ:

անհրաժեշտ կը դարձնեն բոլորին մասնակցութիւնը՝ երկիրին մէջ կայունութիւն հաստատելու գործընթացին ու ճիգերուն... Թուրքիա եւ Միացեալ Նահանգներ դատապարտեցին դեսպանատունը թիրախ դարձուցած գործողութիւնը:



Իրաքցի բարձրաստիճան պիտուրական մը՝ գնդապետ Թամէր Սատի յայտնեց, որ ինքնաշարժը պայթած է դեսպանատան մուտքին: Սատի հաստեց, որ արարքը անձնասպանական գործողութիւն է: Դեսպանատան բարձրաստիճան դիւանագէտներէն մէկը ըսաւ, որ նիւթական վնասներու ենթարկուած է շէնքը: Դիւանագէտը դատապարտեց արարքը, դիտել տալով որ այսպիսի գործողութիւններ ցոյց կու տան, թէ որքան վտանգաւոր է ապահովութեան իրավիճակը Իրաքի մէջ եւ

ուրական կրօնապետ Ալի Սիւքանիի հետեւորդները ետ մղեցին Սատրի պիտուրները, որոնք ապաստանեցան մզկիթ մը: Քաղաքին ապահովութեան հսկող լեւ եւ պուլկարական ուժերը չմիջամտեցին:

Քարպալայի միջադէպին քանի մը ժամ ետք, Սատրը մասնախառնուի մը տուաւ Նամազի մէջ, պահանջելով որ Իրաք գտնուող օտար ուժերը հեռանալու ժամանակացոյց մը պատրաստեն: Սատրը խոստացաւ նաեւ, որ իր պիտուր հետեւորդները բախում պիտի չունենան բռնազրաւող ուժերուն հետ: Սատրը շեշտեց, որ «Մահտիին բանակին»

եւ օտար ուժերուն միջեւ բախում պիտի չըլլայ, սակայն միեւնոյն ատեն գործակցութիւն ալ տեղի պիտի չունենայ:

Սատրը անցեալ Ուրբաթ օր յայտարարած էր կապուածութիւնը «կառավարութեան» մը, որ ունի ինքնաշարժարութիւններ: Սատրը ըսաւ որ Իրաքցի ժողովուրդին համաձայնութիւնը պիտի

ապահովէ յիշեալ կառավարութեան կապին մասին:

**ՈՒԱՇԻՆԿՈՐԸ ՊԱՅՄԱՆԱՄԱՍ ԿԸ ՃՃԴԷ ԻՐԱԶԻ ՄԷՉ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ**

Ուաշինկթըն, որ ճնշումներու կ'ենթարկուի պիտուրներ կատարելու համար

Շար.ը՝ էջ 10

### ԱԶԳԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎԻ ՓՈԽ ՆԱԽԱԳԱՀ Վ. ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՈՒՐԱԿԱՎՈՒԹԻՒՆԸ

Ազգային ժողովի փոխ նախագահ Վահան Յովհաննիսեան ընդունեց Ամերիկայի հայկական ընկերակցութեան պատուիրակութիւնը: Հանդիպման ներկայ եղան խորհրդարանականներ Հրայր Կարապետեան եւ Ռուստիկ Մարտիկեան:

Ներկայացնելով Հայաստանի ներքաղաքական իրավիճակը, Ազգային ժողովին կառուցածքն ու գործունէութիւնը, Յովհաննիսեան նշեց, որ խորհրդարանը կանգնած է յուրջ բարեփոխումներու առջեւ, ստեղծուած է նոր քաղաքական իրավիճակ, երբ նախագահին ստարող քաղաքական ուժերը խորհրդարանական ընտրութիւններէն ետք միաւորուած են՝ ձեւաւորելով քաղաքական դաշինք, որ խորհրդարանին մէջ մեծամասնութիւն կը կապմէ:

Պատուիրակութեան անդամները, մտահոգութիւն յայտնելով երկրին մէջ առկա որոշ բացասական երեւոյթներու վերաբերեալ, գոհունակութեամբ հաստատեցին վերջին տարիներուն նկատելի դրական տեղաշարժերը եւ նշեցին, որ Հայաստանի պիտի մեկնին լաւ տպաւորութիւններով:

### ՊԻԵԼՈՒՌՈՒՍԻՈՅ ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾՈՅ ՆԱԽԱԳԱՀ ՄԱՐԹՐՈՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆ Կ'ԱՅՅԵԼԷ

Ետեւեւ պաշտօնական այցելութեամբ այսօր՝ Հոկտեմբեր 15ին Երեւան կը հասնի Պիելոուսիոյ արտաքին գործոց նախարար Սերգէյ Մարթիկով: Ան հանդիպումներ պիտի ունենայ նախագահ Քոչարեանի, Ազգային ժողովի նախագահ Արթուր Պաղտասարեանի, վարչապետ Մարգարեանի եւ արտաքին գործոց նախարար Վարդան Օսկանեանի հետ:

Շար.ը՝ էջ 3

### ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԿԸ ՄԱՍՆԱԿՅԻ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ՄՇԱԿՈՂՆԵՐՈՒ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՅԱՆՑԻ ԺՈՂՈՎԻՆ

16-19 Հոկտեմբերին, Խրուստիոյ մէջ տեղի կ'ունենայ մշակութային քաղաքականութիւնը մշակողներու միջազգային ցանցի «INCP»ի նախարարական 6րդ տարեկան ընդհանուր ժողովը՝ «Մշակոյթ, տնտեսութիւն եւ վարձագում» թեմայով: Ժողովին կը մասնակցին 24 երկիրներէ պատուիրակութիւններ: Հայաստանը կը ներկայացնէ մշակոյթի եւ երիտասարդութեան հարցերու նախարար Թամար Պողոսեան:

ԷՁ 2

**ՄԱՍՆԱԿՅԵՅԵՔ «ԱԶԴԱԿ»Ի ՄՐՑԱՆՔԻՆ ԷՁ 3**

**ԱՐՏԱՔԻՆ ՀԱՐՅԵՐՈՒ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԱԿԱՆ 3ԱՆՁՆԱԽՈՒՄԸ ԿԸ ԴԱՏԱՊԱՐՏԵ ՍՈՒՐԻՈՅ ԴԵՄ ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆ ԲՈՆԱՐԱՐՔՆԵՐԸ**

Արտաքին հարցերու խորհրդարանական խանութները, նախագահութեամբ Երեսփոխան Ալի Սալիխի եւ ներկայութեամբ արժանաւար արտաքին գործոց նախարար Ժան Օպէյ-տը (երկրէն դուրս) փոխարինող տեղեկատուութեան նախարար Միշէլ Սըմահայի, երէկ գումարեց արտաքին գործեր, որուն ընթացքին քննարկեց տեղական եւ շրջանային վերջին պարագումները:

Յանձնախումբը դատաւարեց Սուրիոյ դէմ Իսրայէլի կողմէ կատարուած ուժեղացումը, նշելով, որ իսրայէլեան բռնարարները շրջանը վտանգի կ'ենթարկեն եւ յաւելեալ մագլցումներու պատճառ կը հանդիսանան:

Յանձնախումբը քննարկեց նաեւ ամերիկեան Քոնկրէսին կողմէ Սուրիան հաշտուողութեան կանչելու օրինագիծը, որ կը խախտէ միջազգային օրէնքները, որովհետեւ կը միջամտէ գերիշխանութեան տէր այլ պետութեան մը ներքին հարցերուն:

**ԼԻՔԱՆԱՆԵԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԱՆԻ ԴԱՍԱԴՈՒԼԸ ՍԿՍԱԻ**

Լիբանանեան համայնարանի դասախօսներու լիկայի կերտողական խորհուրդին կազմակերպութեամբ երէկ Լիբանանեան համայնարանի բոլոր բաժանմունքներուն եւ մասնաճիւղերուն մէջ, որոնք կը հաշտուին 70 հազար ուսանող, սկսաւ դասախօսը մը, որ պիտի տեսէ մէկ շաբաթ:

Խորհուրդի նախագահ Շարպէլ ԲՖուրի յայտնեց, որ լիկան կը պահանջէ 2004ի պետական պիւնտէրի նախագիծին մէջ Լիբանանեան համայնարանին ապահովութիւնը յստակ պիտուի մը, ինչպէս նաեւ պահանջեց դասախօսներու հատուցման սնտուկին յատկացուելիք գումարներուն առնչութեամբ ստորագրուած համաձայնագիրներու գործարարութիւնը եւ դատաւարեց հանգստեան կոչուած ուսուցիչներու թոշակներուն իմաստով ցուցաբերուող ձգձգումը:

Միւս կողմէ, խորհուրդը երէկ ԲՖուրիի նախագահութեամբ գումարեց նիստ մը, որուն ընթացքին որոշեց յատաշիկայ շաբթուան ընթացքին նաեւ ցոյցեր կատարել խորհրդարանին եւ կառավարութեան կերտողական տեղիին առջեւ:

**ԱՊԱՇՏՈՒԹԵԱՆ ԿԵՂՈՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ԺՈՂՈՎ**



Ներքին գործոց նախարար Էլիաս Մըր երէկ նախագահեց Ապահովութեան կերտողական խորհուրդի ժողովին, որուն ներկայ գտնուեցան ընդհանուր դատախազ Ատնան Ատտուի, Պէյրութի նահանգապետ Եագուպ Սարրաֆ, ընդհանուր ապահովութեան ընդհանուր տնօրէն Կոր. Ժեմիլ Սայէտ, ներքին ապահովութեան ուժերու ընդհանուր տնօրէնի ներկայացուցիչ Կոր. Ռամի Քալլապ, բանակի գաղտնի սպասարկութեան ընդհանուր տնօրէն Կոր. Ռեմոն Ապար եւ Ապահովութեան կերտողական խորհուրդի ընդհանուր քարտուղար Կոր. Էլիաս Սուրի, ինչպէս նաեւ լիբանանցի եւ սուրիացի բարձրաստիճանի պաշտօնատարներ:

Ժողովին ետք հրապարակուեցաւ պաշտօնական հաղորդագրութիւն մը, որուն մէջ նշուեցաւ, որ խորհուրդը քննարկած է ապահովական հարցեր՝ Սուրիոյ վրայ իսրայէլեան ուժերու ներխուժումը յայտնելով:

Հաղորդագրութեան մէջ նշուեցաւ նաեւ, որ նիստին քննարկումի առարկայ դարձած է հարաւային Լիբանանի ապահովական կացութիւնը ընդհանրապէս, իսկ լիբանանեւիսրայէլեան սահմանային «կապոյտ Գիծ»ի իրավիճակը յատկապէս:

Հաւաստուեցաւ, որ հարաւի մէջ ապահովական միացեալ ուժերը ամէն ջանք ի գործ պիտի դնեն պահպանելու համար կայունութիւնը եւ արգիլելու իրենց փորձ, որ կը սպառնայ ապահովութիւնը խախտելու կամ պատճառաբանութիւններ կը շնորհէ Իսրայէլի՝ Լիբանանի դէմ բռնարարներ կատարելու:

**ՎԱՐՉԱՊԵՏ ԶԱՐԻՐԻ ԳՈՎԱՆԱՌՈՐԻԹԵԱՄԲ**

**ԵԼԵԻՄՏԱԿԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱԺՈՂՈՎ՝ «ՄՈՎԵՄՓԻՔ»Ի ՄԷՋ**

«Մովեմփիք» պանդոկին մէջ վարչապետ Ռաֆիք Հարիրիի հովանաւորութեամբ երէկ տեղի ունեցաւ գանձարկի տնօրէնութեան միջոցառումը 10րդ խորհրդաժողովը, որուն մասնակցեցան Ֆրանսախօս երկրներու 4 պատկերավորութեան անդամ 27 երկրներ. եւ 7 արաբական երկրներ:

Ֆուստ Սինիրա արտասանեց վարչապետին խօսքը, հաւաստելով, որ կառավարութեան բարեկարգման ծրագրին հիմք կը կազմեն նիւթական ընդհանուր կացութեան բարեկարգման անհրաժեշտութիւնը, ինչպէս նաեւ տնտեսութեան մարդկային կարողութեան յաւելումը՝ արտադրութեան մրցակցութեան ճամբով:

Վարչապետ Հարիրի ղիտել տուաւ, որ ելուածքով տակաւ բարեկարգումի ծրագիրը պիտի միջոցառուի միջոցառումներու միջոցով, որ «Փարիզ-2» խորհրդաժողովը պայման դրած էր բարձր մակարդակի վրայ պահելու երկրին եւ պետութեան պիւնտէրը տնտեսելու աշխատանքը:

Խորհրդաժողովին ներկայ գտնուեցան նաեւ Լիբանանի մէջ Ֆրանսախօս ղեկավար Ֆիլիպ Լը Քուրթի, որ իր կարգին յայտնեց, թէ Լիբանան աշխուժ դերակատարութիւն ունի Ֆրանսախօս երկրներու կազմակերպութեան մէջ:

Star Stationers: مكتب النجمة  
تعلن عن وصول  
أكبر تشكيلة اجندات لعام ٢٠٠٤  
Le Plus Grand Choix d'Agendas 2004

Orient Express LIBAN, EXACOMPTA FRANCE, MIGNON FRANCE, Regina SPAIN, QUO VADIS FRANCE, FILOFAX UK, LIBAN

طباعة أسماء و شعارات المؤسسات مجانية للكميات  
We print your name and logo free of charge for large quantities  
Hamra 01-350180, 01-350181

**ԲԱՆՏԱՌՈՐՈՒՄԸ**

Տըր եւ տիկին Սեւակ եւ Աննա Արծրունի  
բախտաւորուած են մանչ զաւակով մը՝ Սիֆուս  
12 Նոյեմբեր 2003 Լիոն, Ֆրանսա

**ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ 2003-2004 ՏԱՐԵՇՐՁԱՆԻ ՀՈԳԵՒՈՐ ԴԱՍԱԽՈՍԱԿԱՆ ՀԱՐՔԵՐ**

Շուկանաւորութեամբ Ե. Ս. Օ. Տ. Ս. Արամ Ա. վեհափառ հայրապետին եւ կազմակերպութեամբ Զրիտոնեական Դատախազութեան Բաժանմունքին, ինչպէս ամեն տարի, այս տարի եւս կազմակերպուած է Ատտուածաշունչի սերտողութեան եւ հոգեւոր դասախօսութիւններու շարք մը:

Ստորեւ կը ներկայացնենք ժամանակացոյցը.

- 1.- Շուկանաւորութեամբ 4-ը սկսեալ, Չորեքշաբթի օրը, երեկոյեան ժամը 8:00ին, Պիքֆայայի Ս. Ատտուածածին մատարան մէջ (երկշաբթեայ դրութեամբ): Դասախօսութիւն-գրոյց ներկայ ժամանակի ընկերային, ընտանեկան եւ այլ հարցերու շուրջ:
- 2.- Շուկանաւորութեամբ 14-ը սկսեալ, ամեն Երեքշաբթի, առաւօտեան ժամը 10:30ին Անթիլիասի մէջ, Գիւրուենալով՝ Յայտնութիւն Յովհաննու գիրքի սերտողութիւնը:
- 3.- Նոյեմբեր 6-ը սկսեալ, ամեն Կիւնզաբթի, երեկոյեան ժամը 7:30ին, Ս. Ատտուածածին Եկեղեցւոյ մէջ, Նոր Ատանա, Գիւրուենալով՝ Պողոս Առաքելի երթայեցիներուն ուղղուած նամակի սերտողութիւնը:
- 4.- Յունուար 12-ը սկսեալ, ամեն Երկուշաբթի, երեկոյեան ժամը 8:00ին, Անթիլիասի մէջ, տարբեր նիւթերու շուրջ, քաղուած Ատտուածաշունչին:
- 5.- Ուստիոկայանի յայտագիր «Վանայ Զայն»-էն, «Շոգեւոր խոհեք» վերնագրով, ամեն Շաբթ օրը, առաւօտեան ժամը 9:45էն 10:30:

Վը հրաւիրեց ժողովուրդը, որպէսզի հաղորդ դառնայ սոյն հոգեւոր ձեռնարկներուն:

**ԵՐԽՍՈՒՆԵԱԿԱՆ ԴԱՍԱԽՈՎՈՐԹԵԱՆ ԲԱՍՏԱՄՈՒՆԸ**

**ՄԱՀԱԶԴ**

Տէր եւ տիկին Ալեքս եւ Սիլվա Ֆաթիմայ եւ ընտանիք  
Տէր եւ տիկին տոգթ. Չաւէն եւ Լենա Օսկանեան եւ ընտանիք  
Տէր եւ տիկին Իպրահիմ եւ Ջելլա Մոզաննար եւ ընտանիք  
Տիկին Սիրան Ահարոնեան եւ ընտանիք  
Տէր եւ տիկին Սարգիս Մենակ եւ ընտանիք  
Տիկին Սոնա Արսլանեան եւ ընտանիք  
Տէր եւ տիկին Աւետիս եւ Աստղիկ Մանուկեան  
Տիար Սարգիս Պլաքեան եւ ընտանիք  
Տէր եւ տիկին Յակոբ եւ Ժանէթ Աթէշեան եւ ընտանիք  
եւ համայն ազգականներ կը գովեն իրենց մօր, մեծ մօր, քրոջ, անբժօր, մօրաքրոջ, հօրաքրոջ եւ հարազատին՝

**ՍԱԹԵՆԻԿ ՆՈՒՊԱՐ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ (ՇԵՆԱԿ՝ ՄԵՆԱԿ)**

անակնկալ մահը, որ պատահեցաւ Կիրակի, 12 Հոկտեմբեր 2003ին, իր բնակարանին մէջ:

Յուզարկաւորութեան արարողութիւնը կատարեցաւ Երեքշաբթի, 14 Հոկտեմբեր 2003, կէսօրուան ժամը 12:00ին, Անթիլիասի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարին մէջ, որի կէ հանգուցեալին մարմինը փոխադրուեցաւ Ֆրանս Երկրի Ազգային գերեզմանատունը:

- Ներկայ ընդունելի իբրեւ մահազո:
- Ցաւակցութիւնները կ'ընդունուին հանգուցեալին բնակարանը Զալբա, Փարբ 1 շէնք, 12րդ յարկ, Չորեքշաբթի 15 եւ Հինգշաբթի 16 Հոկտեմբերին:

**ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵՅԻՔ «ԱԶԳԱԿ»ԻՆ**

Վճարելով «Ազգակ»ի փարեկան բաժանորդագիրը, մեր ընթերցողները օրարկերին հետ կը սրանակ նաեւ

**ԵՐԿԻՐ**

շարքաբերքը, ամսական յանդիմաններ «Պարիկ-Մարիկ»ը, «Անհիպ»ը, «Նաւասարդ»-ն ու «Ազգակ-ամսաբերք»ը:

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵՅԻՔ ԿՐԵԱՔ ՎՃԱՐԵԼ ԱՍՏԱԿԱՆ ԴՐՈՒԹԵԱՄԲ

«ԱԶԳԱԿ» օրարկը, Շաղոյեան կեդրոն  
Հեռ. 01-260115, 01-241274, 01-258526  
Fax : 01-258529  
E-mail : aztag@inco.com.lb  
website : www.aztagdaily.com

**www.aztagdaily.com**

**ԱԿՆԱՐԿ**

**ԱԶՐՊԵՅՃԱՆ. ՆԱԽԱԳԱՀԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ, ԼԵՌՆԱՅԻՆ ԴԱՐԱԲԱՂԻ ՏԱԳՆԱՊ ԵՒ ՄԱՍԱՐ ՆՈՐԻՆ**

Ըստ ձեռի, այսօր Ազրպէյճանի մէջ տեղի կ'ունենան նախագահական ընտրութիւններ, սակայն ըստ խորքի, կատարուածը այլ բան չէ եթէ ոչ ամառապետական գահին փոխանցումը՝ ուրբունամեայ հայր Ալիեւին քառասուներկու ամեայ որդի Իլիամին: Բոլորը գիտեն, թէ Հայտար Ալիեւի «ժառանգորդը» արդէն իսկ «ընտրուած է» նախագահ, սակայն իբրեւ «ժողովրդավար» երկիր, պէտք է անպայման ընտրական «սենարիօ» մը ունենայ, առ այդ, անկախաբար Ալիեւ զոյգէն (թեւեւ հայրը, որ մահամերձ է եւ կը գտնուի Քիլիլիէնտի մէկ հիւանդանոցին մէջ, յետս կոչած է թեկնածութիւնը...), երկրին կերտողական Ընտրական Յանձնաժողովին մօտ արձանագրուած են ութ թեկնածուներ՝ Իսա Ղամպար, Էթիպար Մամետով, Ալի Քերիմի, Իլիա Իսմայիլով, Սապիր Ռուստամիանի, Քուտաբ Հասանկուլիեւ, Հաֆիպ Հաճիեւ եւ Լալա Հաճիեւ: Վերջինը ընտրութեանց միակ կին թեկնածուն է. չէ՞ որ «ժողովրդավար» երկիր է Ազրպէյճանը եւ պէտք է բոլոր խաւերն ու դասակարգերը ներկայացուին հաւասարապէս: Նոյնիսկ միասեռականները ունին իրենց թեկնածուն, յանձին Ալի Քերիմիի...

Վերոյիշեալ բոլոր թեկնածուներն ալ իրենց նախընտրական ծրագիրներուն մէջ կարեւոր տեղ յատկացուցած են Լեռնային Ղարաբաղի տագնապին եւ հետաքրքրական օրէն անոնք բոլորն ալ իրենց քուէարկողներուն խոստացած են «պատագրել» Լեռնային Ղարաբաղը, եթէ հարկ ըլլայ՝ զենքի ուժով...

Անշուշտ ընտրարշաւի քիչէ լուրուգէն անդին չեն անցնիր ռազմաշունչ այս յայտարարութիւնները, սակայն մէկ բան յստակ կը դարձնեն, թէ ինչ ալ ըլլան պարագաները, ո՛վ որ ալ ընտրուի Պաքուի վարիչը, միեւնոյնն է, տագնապը պիտի մնայ անլոյծ, այնքան ատեն որ խաղաղ միջոցներով լուծման տրամադրութիւն չկայ պերիական կողմէն:

Յամենայնդէպ մեր հայրենիքի շահերը հետաքրքրող միակ հարցն է Լեռնային Ղարաբաղի խնդիրը, որուն բարոյք լուծումը որքան նպաստաւոր է հայութեան համար, նոյնքան եւ հաւանաբար աւելի կարեւոր է կովկասեան շրջանային առումով, ինչու ոչ նաեւ միջազգային իմաստով: Իսկ մէկ համար բարոյք լուծում հասկացողութիւնը յստակ է, թէ հարցին խաղաղ լուծում ապահովելն է՝ ԵԱՀԿի Մինսքի խմբակի ծիրէն ներս, որուն սակայն փաստօրէն դէմ է պաշտօնական Պաքուն, որուն բնագրամած հողերը այսօր միանգամընդմիջտ ապատագրած ենք մենք եւ արդարութիւնը վերականգնած ենք աւելի քան տասը տարիէ ի վեր: Լեռնային Ղարաբաղը վերադարձած է իր բնական իրաւաստիքը, անկախ հանրապետութիւն է՝ իր բնական վարչակարգով եւ ժողովուրդով: Մենք կը յարգենք խաղաղ միջոցներով եւ քաղաքական բանակցութեամբ հարցերը լուծելու ընտրանքը: Սակայն եթէ Ազրպէյճան շարունակէ իր ռազմաշունչ յայտարարութիւնները եւ համարակի խօսքէն գործի անցնի (ինչ որ կասկածելի է), մենք պզգովին պատրաստ ենք անգամ մը եւս ու ընդմիջտ դիմելու ինքնապաշտպանութեան եւ մեր ապատագրած պայմանական հողերը արեան գնով պաշտպանելու:

Արդ, գնդակը հիմա պերիական դաշտին մէջ կը գտնուի: Իլիամ Ալիեւ, որ պիտի յաջորդէ Հայտար Ալիեւի, գահին տիրանալու առթած գինովութենէն անմիջապէս պէտք է սրափի եւ առաջին հերթին լծուի այս տագնապի թղթածրարին փակման, հաշտուելով իրականութեան հետ, իմա՝ Լեռնային Ղարաբաղի սահմաններու ներկայ կացութեան հետ, ի շահ... Ազրպէյճանի, որովհետեւ ռազմաճակատներու նոր բռնկումի մը պարագային, Պաքու կրնայ նոյնիսկ երանի տալ իր այսօրուան սահմաններուն...

**ՀՐԱՉ ՎԱՐՔԱՊԵՏԵԱՆ**

**ՀԱՍՏԱՐԱՅԻՆԻ ՊԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ԻՆՎԵՍՏ**

**«ԳԱՅԻԱՆԵ» ՊԱՐԻ ԳՊՐՈՑԻ ԿԵՐԱՍՈՒՏ**

Շաբաթ, 18 Նոյեմբեր կտօրտ առաջ ժամը 11:00ին, Լեռն Շամբ կեդրոն:  
Նորեկ աշակերտներու արձանագրութիւն՝ նոյն օրը, կտօրուած ժամը 12:00ին:  
ԾԱՆՕԹ.- Կընդունուին 5 տարեկան անրողջացուցած երեխաները:  
**ՊԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՄԻԱՒՈՐԻ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ**

# ՆԱԽԱԳԱԿ ԼԱԿՈՒՏ ՄՕՏԵՆ ԿԸ ԸՆՏԵԻ ԵՐԿՐԻՆ ԵՐԿՐԱԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐԶԻՆ

Նախագահ Կոր. Էմիլ Լահուտ վերահաստատեց իր կեցածքները՝ երկրին տնտեսության բարելավման իմաստով ելլալուն, թե՛ պետությունը իր շահերը կրքնարկե մեծ շահեր ապահովող նախաձեռնություններ մասին:

Պետությունը ամեն ջանք ի գործ կը դնե՛նա՛ն պահպանելու պետության իրաւունքը արդիւնաբեր մարկետին, ինչպէս՝ հեռաձայնի, էլեկտրականության, ջուրի եւ այլ մարկետներ մէջ:

Նախագահ Լահուտ անցնելու էր իր կարգին մեծ դերակատարութիւն պիտի ունենայ երկրին ընդհանուր պարտքը նուազեցնելու գործընթացին մէջ:

Նախագահ Լահուտ այս յայտարարութիւնները կատարեց Պապատայի մէջ, երէկ, երբ ընդունեց երկրագործակցական համագործակցականներու նախագահներ եւ խնամրի բերքով պատահանի մարզը, որովհետեւ տեւապետակահան գործընթացին մէջ միջոցառումներ կատարուին:

Նախագահ Լահուտ այս յայտարարութիւնները կատարեց Պապատայի մէջ, երէկ, երբ ընդունեց երկրագործակցական համագործակցականներու նախագահներ եւ խնամրի բերքով պատահանի մարզը, որովհետեւ տեւապետակահան գործընթացին մէջ միջոցառումներ կատարուին:

Նախագահ Լահուտ այս յայտարարութիւնները կատարեց Պապատայի մէջ, երէկ, երբ ընդունեց երկրագործակցական համագործակցականներու նախագահներ եւ խնամրի բերքով պատահանի մարզը, որովհետեւ տեւապետակահան գործընթացին մէջ միջոցառումներ կատարուին:

Նախագահ Լահուտ այս յայտարարութիւնները կատարեց Պապատայի մէջ, երէկ, երբ ընդունեց երկրագործակցական համագործակցականներու նախագահներ եւ խնամրի բերքով պատահանի մարզը, որովհետեւ տեւապետակահան գործընթացին մէջ միջոցառումներ կատարուին:



Պաղեստինեան ներքին ճակատի անհամաձայնութիւնները, Իրաքի մէջ ամերիկեան նոր ծրագիրներու մշակումը եւ Սուրիան զատելու առնչութեամբ հարցերը կը հանդիսանան միջազգային եւ շրջանային զխաւոր լուրերը:

Լիբանանեան կեանքին անդրադարձնալով իրանական օրաթերթերը գրած են, թէ պետական պիտոճէն եւ անոր շուրջ նախագահներուն միջեւ տարակարծութիւնները կը յուլան երկրին ներքին կեանքը:

Պետական թերթին, ամբաստանութեան յանձնարարները դիտել տուած է, թէ երկրագործութեան նախկին նախարարը զատուած է:

«Նահաբ» օրաթերթը գրած է, թէ մէկ շաբթուան արձակուրդը նոր առիթներ կը ստեղծէ հաղորդակցութիւններու եւ քննարկումներու: Չարնապան ծրագիրները կը ներկայացունեն պետական պիտոճէի մէջ փոփոխութիւններ ընելու առնչութեամբ եւ նախընտրելի կը նկատուի յատկացումներ կատարել սեփականաշնորհումներու փոխարէն, նշած է օրաթերթը:

«Տիւրքի» համաձայն, նախագահներուն միջեւ անհամաձայնութիւնները միջոցառումներ կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան:

«Նահաբ» օրաթերթը գրած է, թէ մէկ շաբթուան արձակուրդը նոր առիթներ կը ստեղծէ հաղորդակցութիւններու եւ քննարկումներու: Չարնապան ծրագիրները կը ներկայացունեն պետական պիտոճէի մէջ փոփոխութիւններ ընելու առնչութեամբ եւ նախընտրելի կը նկատուի յատկացումներ կատարել սեփականաշնորհումներու փոխարէն, նշած է օրաթերթը:

«Տիւրքի» համաձայն, նախագահներուն միջեւ անհամաձայնութիւնները միջոցառումներ կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան:

«Նահաբ» օրաթերթը գրած է, թէ մէկ շաբթուան արձակուրդը նոր առիթներ կը ստեղծէ հաղորդակցութիւններու եւ քննարկումներու: Չարնապան ծրագիրները կը ներկայացունեն պետական պիտոճէի մէջ փոփոխութիւններ ընելու առնչութեամբ եւ նախընտրելի կը նկատուի յատկացումներ կատարել սեփականաշնորհումներու փոխարէն, նշած է օրաթերթը:

«Տիւրքի» համաձայն, նախագահներուն միջեւ անհամաձայնութիւնները միջոցառումներ կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան:

«Նահաբ» օրաթերթը գրած է, թէ մէկ շաբթուան արձակուրդը նոր առիթներ կը ստեղծէ հաղորդակցութիւններու եւ քննարկումներու: Չարնապան ծրագիրները կը ներկայացունեն պետական պիտոճէի մէջ փոփոխութիւններ ընելու առնչութեամբ եւ նախընտրելի կը նկատուի յատկացումներ կատարել սեփականաշնորհումներու փոխարէն, նշած է օրաթերթը:

«Տիւրքի» համաձայն, նախագահներուն միջեւ անհամաձայնութիւնները միջոցառումներ կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան:

«Նահաբ» օրաթերթը գրած է, թէ մէկ շաբթուան արձակուրդը նոր առիթներ կը ստեղծէ հաղորդակցութիւններու եւ քննարկումներու: Չարնապան ծրագիրները կը ներկայացունեն պետական պիտոճէի մէջ փոփոխութիւններ ընելու առնչութեամբ եւ նախընտրելի կը նկատուի յատկացումներ կատարել սեփականաշնորհումներու փոխարէն, նշած է օրաթերթը:

«Տիւրքի» համաձայն, նախագահներուն միջեւ անհամաձայնութիւնները միջոցառումներ կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան:

«Նահաբ» օրաթերթը գրած է, թէ մէկ շաբթուան արձակուրդը նոր առիթներ կը ստեղծէ հաղորդակցութիւններու եւ քննարկումներու: Չարնապան ծրագիրները կը ներկայացունեն պետական պիտոճէի մէջ փոփոխութիւններ ընելու առնչութեամբ եւ նախընտրելի կը նկատուի յատկացումներ կատարել սեփականաշնորհումներու փոխարէն, նշած է օրաթերթը:

«Տիւրքի» համաձայն, նախագահներուն միջեւ անհամաձայնութիւնները միջոցառումներ կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան:

«Նահաբ» օրաթերթը գրած է, թէ մէկ շաբթուան արձակուրդը նոր առիթներ կը ստեղծէ հաղորդակցութիւններու եւ քննարկումներու: Չարնապան ծրագիրները կը ներկայացունեն պետական պիտոճէի մէջ փոփոխութիւններ ընելու առնչութեամբ եւ նախընտրելի կը նկատուի յատկացումներ կատարել սեփականաշնորհումներու փոխարէն, նշած է օրաթերթը:

«Տիւրքի» համաձայն, նախագահներուն միջեւ անհամաձայնութիւնները միջոցառումներ կը բանան: Լիբանոնը կը բանան: Լիբանոնը կը բանան:

## ԿԱՇՏԱՎԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴԷՄ ՊԱՅՔԱՐԻ ...

Շարունակուած Ա. Էջէն

Ռուստամեան անկողնուց, որ դաշինքին մաս կազմող քաղաքական կուսակցութիւնները պատրաստ են հասարակական կազմակերպութիւններուն ներկայացուցած առաջարկներուն շուրջ համագործակցելու բոլոր քաղաքական ուժերուն հետ, որոնք կը նպաստեն կաշառակերութեան ռազմավարական ծրագիրը դարձնել անկողնուց:

Կաշառակերութեան յաղթահարման համար անհրաժեշտ են շարք մը օրէնքներու ընդունում, պետական համակարգի կայացում, ինչպէս նաեւ «Քրեկո» միջազգային հակակաշառակերութիւն կազմակերպութեան անդամակցութիւն:

ՊԻԵԼՈՒՌՍԻՆՈՅ ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾՈՅ...

Շարունակուած Ա. Էջէն

Հանդիպումներու ընթացքին պիտի քննարկուին երկու երկրներու առեւտրական եւ տնտեսական համագործակցութեան հեռանկարները եւ երկկողմանի յարաբերութիւններու այլ հարցեր:

Մարթինով պիտի այցելէ Յեղասպանութեան Թանգարան, Գիւմրի՝ ուր հանդիպումներ պիտի ունենայ Շիրակի մարզի ղեկավարութեան հետ ծաղիկեպանի պիտի դնէ երկրաշարժի պահերու յուշարձանին: Այնուհետեւ ան պիտի այցելէ Ս. Էջմիածին եւ պիտի ընդունուի Գաւթի Ք. կաթողիկոսին կողմէ:

ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Շեք եւ տիկին Խաչիկ եւ Մատլէն Խաչատուրեան Կարօ Թիւրքիանի մահուան առիթով 50,000 Լ. ո.՝ ԶԱՄԻ Ծերանոց Կուրանոցին:

Շաքե Թորոսեանի մահուան առիթով, Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ եղած են հետեւեալ նուիրատուութիւնները.

Ոսկարեան ընտանիք 15,000 Լ.ո., Լիպարիտեան Արտեմիս 20,000 Լ.ո., Սեբէճեան Քիւրանոց 50,000 Լ.ո., Յարութիւն, Խորէն Էթուսեաններ 20,000 Լ.ո., Այսեան Փոլ 100,000 Լ.ո., Կիրմեան 3ակոր 15,000 Լ.ո.:

**ՀԱՅ ԲԺԻՇԿԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ**

**ԴԱՍԱԽՕՍՈՒԹԵԱՆ ՀՐԱՒԵՐ**

**ԴԱՍԱԽՕՍՈՒՆԵՐ՝ Snpp. Էտիտ Մամ Բագուպեան Snpp. Ժումանա Մամահա**

**ՀԱՅԷՔ ՀԻՒՆԴԱՆՈՅԻ ԴԱՍԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ՄՐԱՀ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 21 2003 Ժամը 6:00ին**

Dr. Eddy Racoubian (B.S., M.S., M.D., Clinical Pathologist)

Dr. Joumana Samaha (B.S., M.D., Infectious Diseases, Clinical Pathologist)

with the collaboration of

Dr. Chantal Farra (M.D., Genetic Specialist)

Present

**“Gene Therapy Reality or Fiction”**

Date : Tuesday October 21, 2003 @ 18:00  
Place: Hayek Hospital Auditorium

**ԱՍՏՈՒՎՃԱՇՈՒՆՉԸ ԵՒ ԱՆՈՐ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆ ԱՆՀՐԱՎՃԵՏՈՒԹԻՒՆԸ**

Հովանաւորութեամբ՝

**Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. ԱՐԱՍ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ**

Կազմակերպութեամբ՝

**ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ ԴԱՍՏԻԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ԲԱԺԱՆՄՈՒՆԻՔԻՆ**

Կը դասախօսէ՝

**ԴՈԿՏ. ԱՐԻ ԹՕՓՈՒԶԽԱՆԵԱՆ**

(Գիտաշխատող Ֆրանսայի Գիտահետազոտական Ազգային Կեդրոնին եւ հրատարակիչ «1700ամեակի Աստուածաշունչ»ին)

Տեղի կ'ունենայ Երկուշաբթի, 3 Նոյեմբեր 2003, երեկոյեան ժամը 8:00ին, «Կիլիկիա» բանազարանի սրահին մէջ, Անթիլիաս:

**ՀՐԱԵՐ ԲՈՂՈՐԻՆ**

«ՎԱՆԱՅ ՉԱՅՆ»

**ՇԵՖ ԶԱՐՄԻԿ ԸՆԼԱՃԵԱՆ՝ «ԱՍՏՂԻԿ» ՅԱՅՏԱԳՐԵՆ**

Այսօր՝ Չորեքշաբթի, 15 Հոկտեմբեր առաւօտեան ժամը 10:30ի լուրերուն մամուլապետ ետք, կ'ունենան «Աստղիկ» յայտագրին հիւրը պիտի ըլլայ հանրածածօթ շէֆ Զարմիկ Ընլաճեան:

Ան որ կ'ուզէ շէֆ Զարմիկին հարցունքներ հարցնել, կրնայ հեռաձայնել յայտագրին ընթացքին 01-267657 եւ 01-241199 թիւերուն եւ ուղղել իր հարցումը:

Լսեցէք «Աստղիկ» յայտագիրը եւ տեղեակ եղէք շէֆ Զարմիկի վերջին խոհագիրներուն:

«ԱԶԳԱԿ»Ի ՊԱՏՄԱՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄՐՅԱՆՔ

«Ազգակ»ի պատմամշակութային մրցանքին կարելի է մասնակցիլ մէկէ աւելի կտրօններով, որոնք սակայն պետք է ըլլան ուղղակի թերթին կտրուած մայր օրինակներ: Լուսապատճենները չեն ընդունուիր:

Յաջողական հինգ օր տեւող այս մրցանքին չեն կրնար մասնակցիլ «Ազգակ»ի անձնակազմի անդամները:

Օրական պիտի հրատարակուի հարցում մը: Հինգ հարցումներուն (ընդամենը՝ 100 միշ) առաւելագոյն միշ ապահովող երկու մասնակցները կը շահին մրցանքը՝ լուսանկարիչ Լեւոն Թաշճեան մեծ լուսանկար մը՝ պատմական Հայաստան (մեծ պարզեղ), ինչպէս նաեւ գեղանկար մը՝ արուեստագետ Յովսէփ Գասպարեանէ:

Պատասխանները (հինգը միասին) պետք է «Ազգակ»ի խմբագրատուն հասած ըլլան առաւելագոյնը՝ Երկուշաբթի, 20 Հոկտեմբեր 2003, երեկոյեան ժամը 19:00:

Հարցում 2.- Տուէ՛ք ձիւղ թուականները պատմամշակութային հետեւեալ իրադարձութիւններուն.

Հայ գիրերու գիւտ, Նուարակի դաշնագիր, հայկական առաջին տպարան, Երեւանի պետական համալսարանի հիմնադրութիւն, Ծիծեռնակաբերդի յուշակոթողի բացում: (25 միշ):

**ԳՐԱՌՈՒՎՃ ՕՐ**

**ՆՈՒՆԵ ՄԱՅՅԵԱՆ**

- ՆՈՅԵՄԲԵՐ 15 ԾԱՇԿԵՐՈՅԹ - ՊԱՐԱՀԱՆՂԵՍ
- ՆՈՅԵՄԲԵՐ 18 ԵՐԳԱՀԱՆՂԵՍ

«ՎԱՆԱՅ ՉԱՅՆ»Ի ԱՅՍՕՐՈՒՄՆ ԿԱՅՏԱԳՐԵՆ

8:30.- Լիբանանեան մամուլի խորագիրներու ընթերցում՝ արաբերէն 8:45.- «Աստղիկ» 9:00.- «Ռատիօ - Թատրոն» կը ներկայացնեն Մարի Ռոզ Մանուկեան եւ Մանուկ Մարգարեան 9:40.- «Առաւօտեան տուն» 9:45.- «Աստղիկ» կ'ունենան յայտագիր հարցազրոյց՝ շէֆ Զարմիկի հետ իր վերջին խոհագիրներուն մասին 11:30.- Լիբանանեան մամուլի խորագիրներու ընթերցում՝ հայերէն 1:30.- Հայաստանեան լուրեր 3:00.- Արաբերէն յայտագիր. հարցազրոյց պատկերասփիւռի «Ապտո Ապտո» յայտագրի դերասաններու ժողով խապապահ եւ Եորկո Շալիուպի հետ 4:45.- «Բարի երեկոյ Վանայ Չայն» ուղղակի ձայնագրութիւն՝ յայնազան եւ հետաքրքրական միջոց, երգեր, հարցազրոյց եւ այլն 8:00.- «Անճո», խաղմրցանք ուղղակի ձայնագրութիւն

«Տիւրքի» դիտել տուած է, թէ Համաս ցուցի կազմակերպեց Ռաֆահի ժողովուրդին իբրէն վորակցութիւն, իսկ Արաֆատը նշանակեց ներքին գործերու պատասխանատու մը, որ ներկայ պիտի գտնուի Քորէյի կառավարութեան նիստին:

Ըստ «Նահաբ»ի, միջազգային ընտանիքը

ՆԱԶԱՐ ՏԱՐԻ ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՑԻԻ ԴԵՏ

21

ԱՍՏՈՒԱԾ ՄԵԶԻ ՆԵՏ Է

Նարեկացի «Աստեան» յառաջացեալ էջերէն մէկուն մէջ մեզ դարձեալ պիտի գարմացնէ հաստատելով նոր կշիռ մը իր մեղքերուն մեծութեան ու Աստուծոյ ներողամտութեան միջև: Մեղաւորին մեղքերը ի՞նչ կ'արժեն Աստուծոյ անհուն բարութեան ու ներողամտութեան քով: Ահաւասիկ նոր հարցում մը եւ նոր պատասխան մը՝ հարիւր անգամ սեղանի վրայ դրուած նիւթի մը շուրջ:

Այստեղ Նարեկացին դարձեալ կը խօսի իր մեղքերուն մասին եւ Աստուծոյ կը խնդրէ, որ իր առջեւ պարտաժողովուն մը չդնէ իր մեղքերուն համար: Մտաւոր պարտքեր, չափէն աւելի, Ողորմութիւնդ սակայն, անահման, Բարձր է ամէն հրաշքալիքէ: Բազմաբազում են մեղանշումներս, Բայց յոյժ ճուշակ են քու ներողութեան համեմատութեամբ:

Յանախակն եւ չարութիւններս, Բայց ամէն ինչի դէմ յաղթական է Մարդասիրութիւնը ամենակալիդ: Արատներս անձիւ համար եւ ծանր ու անթուելի, Բայց քեզի համար շատ թեթեւ են անոնք, ու սահմանափակ: Ամօթահարիս պտղաբերած բոլոր Մեղքերուն բեռները այնքան ուժ չունին կենդանանալու, Որքան յիշատակն անմահիդ, Վանելու համար կործանարար մահուան բռնութիւնները:

Ահաւասիկ տրամաբանութեան նոր ձեւ մը, որով Նարեկացին կը միխթարէ ինքզինքը, նաեւ՝ երկրի բոլոր մեղաւորները: Մեղքը որքան ալ ծանր ու գազարելի ըլլայ, որքան ալ՝ ծանրակշիռ ու գալթակեցեցիչ, ոչինչ մըն է Աստուծոյ անսահման ողորմութեան քով: Պէտք է լաւ հասկնալ, թէ ի՞նչ ըսել կ'ուզէ Նարեկացին: Մեր մեղքերը ծանր են, բայց միայն մեղք համար է, որ ծանր են անոնք: Աստուծոյ համար ծանր թեթեւ են անոնք: Բայց Աստուծոյ համար անոնք թեթեւ են ո՛չ թէ այն պատճառով, որ Աստուած կարեւորութիւն պիտի չտայ անոնք, այլ անոր համար, որ Աստուծոյ համար շատ գիրտին է ներել, ներողամիտ գտնուելի, մեր վրայէն սրբել այդ մեղքերուն ծանրութիւնը: Այս է հաւաստիկ այս հաստատածին տրամաբանութիւնը, ըստ որուն, մեր մեղքերը, իրենց ճիւղալից ծանրութեամբ ու մեծութեամբ, շատ տկար կը մնան Աստուծոյ ողորմութեան ու կարողութեան դիմաց:

Եւ ահա վերի տրամաբանութեան շարունակութիւնը՝ գրական գեղեցիկ պատկերներով համեմուած.

Փոքրիկ խաւարը ի՞նչ կըրնայ ընել Աստուծոյ լոյսին, Դոյզմ աղջամուղջը մեծիդ ճանաչիլ ի՞նչ պէս դիմանայ, Ի՞նչ պէս կշռուի քու խաչելութեան չարչարանքին հետ Հեշտասիրական սանձարձակութիւնը իմ տկար մարմնի: Ի՞նչ են քու աչքիք, ո՛վ ամենակալ, Բազմակոյտ մեղքերն ամբողջ տիեզերքի, Եթէ ոչ՝ հողի դիւրափխրուն կոշտ, Որ դոյզմ կարծրութեան դիմաց իսկոյն Կը փոշիանայ, կը ցնդի անհետ: Կամ թէ անձրեւի չնչին պղպշակ Որը բազմազեղ կամքիդ հոսանքին դիմաց Պիտի պայթի, պիտի չքանայ: Իմ յանցանքները քաւելու համար Ամենահնար գորութիւնը քու Պէտք չունի որեւէ ժամանակի, Ո՛չ ակնթարթի, ոչ թեթեւակի ակնարկութեան մը, Ոչ իսկ չնչին յապաղումի, Ոչ արագուտն քայլափոխի մը, Ոչ կանգնաչափ բարձրութեան ցայտոյ կաթիլի անկման, Ոչ մտքով անգամ գիծ մը քաշելու, Ոչ արագութեան շանք ու կայծակի:

Այս սողերը, որոնք առաւելաբար ուղղուած են Քրիստոսի, ու Քրիստոսի բարի պատկերին մէջէն՝ բարձրեալն Աստուծոյ, հանգստացուցած ըլլալ կը թուին փոթորկոտ ներաշխարհը Նարեկացիին, որ կարծես այլեւս իր մեղքերուն խոստովանութեամբ այնքան չի տառապիր, եթէ գիտնար, որ Աստուած ցոյց պիտի չտայ սպասուած ներամղատութիւնը: Բայց մոռնանք վերի տողերուն կրօնական տարողութիւնը եւ նկատի առնենք անոնց բանաստեղծական կամ գրական բովանդակութիւնը: Խաւարը ի՞նչ կըրնայ ընել Աստուծոյ լոյսին դիմաց: Սա բնութեան պատկեր է, թէ փրկիչութեան մտածումի պատկեր: Թէ՛ երկուքը միատեղ: Աշխարհի բոլոր խաւարները յանկարծ կը չքանան, երբ կը վառի բնութեան կամ Աստուծոյ լոյսը: Խաւարը, որ ինքնին ամենակուլ է եւ կուրացնող, մնայուն իրականութիւն չէ, պարզապէս հիւր է, որ պիտի մեկնի, երբ պիտի վառի Աստուծոյ լոյսը: Ուրեմն պիտի չվախնանք ակարհէն: Պիտի չվախնանք, նոյնիսկ եթէ մարդկային տկարութեամբ կամ բնութեան պարտադրութեամբ արտօնած ենք, որ խաւարը պատ մը իր սեւ գրկին մէջ առնէ ամբողջ մեր էութիւնը: Պիտի չվախնանք, որովհետեւ մեզի տիրապետող, մեզ կուրցնող այս անպիտան խաւարը անգոր է Աստուծոյ դիմաց: Եւ Աստուած մեզի

ԱՆԹԻԼԻԱՍԻ ՄԷՋ ԵՐԵՔ ՆՈԳԵՒՈՐ ՊԵՏԵՐՈՒ ՆԱՆԴԻՊՈՒՄ

Յառաջիկայ շաբաթ, 16 - 20 Հոկտեմբեր 2003ին, Անթիլիասի մէջ տեղի պիտի ունենայ երեք ուղղափառ հոգեւոր պետերու հանդիպում՝ Շնուտա Գ. պատրիարքի (ղպտի ուղղափառ), Ջազգա Ա. Իուսա (ասորի ուղղափառ) եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Արամ Ա. կաթողիկոսի միջև:

Մին օրակարգի վրայ պիտի քննարկուին կարեւոր հարցեր, երեք եկեղեցիներու գործակցութեան, աստուածաբանական երկխօսութեան, միջեկեղեցապատրիարքի (ղպտի ուղղափառ), Ջազգա Ա. Իուսա (ասորի ուղղափառ) եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Արամ Ա. կաթողիկոսի միջև:

Պաշտօնական հանդիպման աւարտին երեք հոգեւոր պետերը պիտի ստորագրեն միացեալ յայտարարութիւն մը: Եսօրեայ հանդիպումը պիտի ընդգրկէ նաեւ միջեկեղեցական արարողութիւն Անթիլիասի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարին մէջ, Հինգշաբթի երեկոյան ժամը 6:00ին եւ այցելութիւն՝ հանրապետութեան նախագահ Գորգիս Լաւոնտի: Ապա, ի պատիւ քոյր եկեղեցիներու պետերուն, Արամ Ա. վեհափառ պաշտօնական ճաշկերոյթ պիտի սարքէ Անթիլիասի մէջ, որուն ներկայ պիտի գտնուին հանրապետութեան նախագահ Նեպիհ Պըրրիի եւ վարչապետ Ռաֆիք Հարիրիի ներկայացուցիչները: Ժողովական նիստերը պիտի շարունակուին մինչեւ Շաբաթ, 18 Հոկտեմբեր 2003:

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ 2003 - 2004 ՏԱՐԵՐՁԱՆԸ ՍԿՍԱԾ Է ԱՐԴԷՆ

Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Լիբանանի թեմի Կիրակնօրեայ դպրոցները վերսկսան իրենց ուսումնական 2003 - 2004 տարեշրջանի աշխատանքներուն, եկեղեցական յատուկ արարողութեամբ: Կիրակի, 12 Հոկտեմբեր 2003ի առաւօտեան, Ժիւնիէի Ս. Յարութիւն եկեղեցւոյ մէջ հովանաւորութեամբ թեմիս առաջնորդ գերաշնորհ Տ. Գեղամ եպ. Խաչերեանի եւ նախագահութեամբ Լիբանանի թեմի Կիրակնօրեայ դպրոցներու վարիչ պատասխանատու արժ. Տ. Սարգիս քնյ. Սարգիսեանի մատուցուեցաւ հանդիսարար Ս. պատարագ, հոր մատուցեց եւ քարոզեց Հայաստանեայց եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ դպրոցներու ընդհանուր վարիչ տնօրէն հոգ. Տ. Մաշտոց վրդ. Չօպանեան:

Ս. եւ անմահ պատարագին ներկայ էին Լիբանանի 14 Կիրակնօրեայ դպրոցներու վերահասարակութեան կազմերը: Յընթացք Ս. պատարագի գերաշնորհ հայր սուրբը տուաւ իր պատգամը: Ան Աւետարանի այրի կնոջ

դիւնեցաւ հոգեհանգրստեան յատուկ արարողութիւն Կիրակնօրեայ դպրոցներու հանգուցեալ մշակներու հոգիններու խաղաղութեան համար:

Պատարագէն ետք, Ս. Յարութիւն եկեղեցւոյ թաղականութիւնն ու Տիկնանց Միութիւնը, Կիրակնօրեայ ընտանիքի կողքին յատուկ հիւրասիրութեամբ եւ ծաղկեփունջով շնորհակարտեց հոգեւոր հայր սուրբին անուրբ ուսուցիչներուն, որ պատասխանատուութեան ամենարժք գիտակցութեամբ սկսին իրենց կրթական աշխատանքին, ի խնդիր վաղուան հայուն ազգային եւ կրօնական առողջ դաստիարակութեան:

Ս. պատարագին ներկայ եղողները ստացան Ս. հաղորդութիւն, իսկ յաւարտ Ս. պատարագի տե-

«ԱԶԳԱԿ»Ի ՀԵՒՈՒԶԱՅՆԻ ԹԻԻԵՐԸ  
«ԱԶԳԱԿ»Ի հետ կապուելու համար հեռաձայնել հետեւեալ թիւերուն.- 258526, 260115 եւ 241274:

ՏՈՍՍ

ԹՈՒՐՔԵՐԸ ԽԱՂԱՂՈՒԹԻՒՆ ԿՐՆԱՆ ԱՊԱՀՈՎԵԼ

Իրաք թուրք զինուորներ դրկելու ամերիկեան ծրագիրը մտաւ գործնականացման հանգրուան, երբ Թուրքիոյ խորհրդարանը տուաւ իր հաւանութիւնը ծրագրին:

Թուրքիոյ վարչապետ Թալիպ Էրտողան խօսելով Իրաք թրքական զօրք առաքելու որոշումին մասին՝ յայտարարեց, որ թուրք զինուորներուն նպատակն է խաղաղութիւն եւ ապահովութիւն բերել իրաքցիներուն:

Իրաք թրքական բանակ դրկելու ծրագիրը թուրքերուն եւ ամերիկացիներուն համար ունի տարբեր նպատակներ եւ մեկնաբանութիւններ, որովհետեւ իւրաքանչիւրը կը հետապնդէ իր շահը եւ կ'աշխատի միւսը առաւելագոյն շահագործել: Ասիական սովորական է քաղաքականութեան մէջ: Անսովոր եւ ծրագրելի Թուրքիոյ վարչապետին յայտարարութիւնն է, թէ՛ թուրք զինուորները Իրաք պիտի երթան իրաքցիներուն խաղաղութիւն բերելու համար:

Պատմութեան այն աղետալի պահէն ի վեր, երբ թուրքերուն եւ ամերիկացիներուն մտաբերման մարդկային պատմութեան բեմը, մինչեւ այսօր թուրքը ու իր խաղաղութիւն ապահոված է: Թաքարներէն, սելուքներէն եւ մոնկոլներէն, ապա սամանցիներէն եւ, ի վերջոյ, թուրքերէն աշխարհի ժողովուրդները երբ խաղաղութիւն ստացած են: Ուր եւ երբ թուրքերը խաղաղութիւն բերած են եւ ուր ժողովուրդին: Յոյներու ն, սերպերու ն, պուլկարներու ն, արաբներու ն, քիւրտներու ն, թէ մեզի՛ հայերու: Երբ 19 Օգոստոս 1974ին թրքական բանակը խուժեց Կիպրոս, ի՞նչ բերաւ կիպրացիներուն. խաղաղութիւն, թէ աքսոր, մահ եւ անլուր: Օսմանեան կայսրութեան խաւարամիտ բռնատիրութեան տակ կրած ուր ժողովուրդը այսօր երախտապարտութեամբ կը յիշէ թուրքերուն իշխանութեան օրերը: Հապա մեք: Թուրքը մեր ժողովուրդին կեանքին թելը կտրեց 1915ին Հայկական Ցեղասպանութեան գործադրութեամբ, մեզ դարձուց ցիր ու ցան, եւ ահա այսօր Ցեղասպանութեան 83 տարի ետք կը կրենք սեփական հողերէն վտարուած ժողովուրդի մը սերունդները ըլլալու խոցերը: Ի՞նչ մնացած է երբեմնի կեանքով լեցուն Արեւմտեան Հայաստանէն: Ուր են Վազգէն Շուշանեանի «Ճերմակ Վարսեցի» վեպին մէջ հրաշալիօրէն նկարագրուած արեւմտահայ գիւղի ու ոստանը, մշակոյթը, կեանքը, ամբողջ ժողովուրդը: Որո՞նք պատճառով մեքը դարձանք ֆրանսահայ, լիբանահայ, իրանահայ, ամերիկահայ կամ սուրիահայ: Իրաքցիներուն խաղաղութիւն ապահովելու պատրաստակամութիւն յայտնող էրտողանի նախնիները չէին մեզ մեր հայրենիքէն արմատախիլ ընդունելը, որոնց վայրենիքիւնը եւ քաղաքակրթութիւնները քանդուել, չնչեղ մոլուցքը ժառանգած են այսօրուան թուրքերը:

Գրուած է, որ Աստուած ուզած է մարդկութիւնը պատմել երկրորդ ջրհեղեղով մը եւ այս անգամ անձրեւի փոխարէն թուրք տեղացուցած է մարդկութեան գլխուն:

Թուրքը ի՞նչ պէս խաղաղութիւն կըրնայ բերել: Այս է մեր միտքերը չարչրկող հարցումը:

ՊԱՐԳԵՒԱՏՐՈՒՄ ԲԵՄԱԴՐԻՉ ԶՈՀՐԱՊ ԵԱԳՈՒՊԵԱՆԻ

Հիւսիսային Լիբանանի թատրոնի, ծանափիւրի եւ շարժապատկերի ներկայացուցիչներու սենտիքան եւ Միխայիլ շրջանի «Արուեստի տուն»ը պարգեւատրեցին թատերական բեմադրիչ Ջոհրայ Եագուպեանը՝ Համազգային մշակութային միութեան անդամներու, «Փորձառական թատրոն» թատերախումբի եւ լիբանանցի արուեստագէտներու ու մշակութային գործիչներու ներկայութեան:

Այս առիթով խօսք առին բեմադրիչ Ժորժ Ռզըք, արուեստագիտուհի Սամիրա Պարուտի՝ Արուեստավարժ արուեստագէտներու սենտիքային անունով, Ժան Թուրմա՝ «Արուեստի տան» անունով, Միխայիլ Փափագեան, բեմադրիչ Շարպէլ Նուայի եւ հանդիսութեան հովանաւոր Նիզար Եունէս:

Բեմադրիչ Ջոհրայ Եագուպեան իր արտասանած շնորհակալական խօսքին մէջ ըսաւ. «Ինքզինքս կը նկատեմ վերջին անձը, որ պարգեւատրուելու իրաւունքը ունի, որովհետեւ կան բազմաթիւ արուեստագէտներ, որոնք պէտք էր պարգեւատրուէին, իսկ շատեր մահացած են առանց պարգեւատրուելու»:

Այնուհետեւ կազմակերպիչները լիբանանահայ բեմադրիչը պարգեւատրեցին յուշանուէրներով, իսկ հանդիսութեան հովանաւորը պարգեւատրեալին նուիրեց նիւթական պարգեւ մը՝ խոստանալով, որ հերթաբար նմանօրինակ պարգեւներ կը տրուին նաեւ լիբանանցի այլ ստեղծագործներու:

www.aztagdaily.com

The American Lebanese Language Center  
English and Other Languages  
From Beginner to Certification levels  
Other Languages: Spanish - German - Italian - French & Arabic  
Conversation English: for all levels  
English for Special Purposes  
Business, Banking, Finance, Management, Medicine and Law, Travel and Tourism, and Translation

October 8  
new session

NEW  
International Cuisine  
Etiquette  
Protocol  
Painting & Drawing  
First Aid  
Yoga  
Dancing

BT Program  
Executive Secretary  
Accounting & Computer Services  
Pre-School Education  
Sales & Commercial Relationships  
Interior Design

American Universal College  
for more information: ALLC - Dbayah tel: 4- 40 47 65 3- 73 88 53

# ՀԱՍԱԶԱՅԻՆԻ ՄԱՐՍԷՅԻ ՃԵՄԱՐԱՆԻ ՀԱՄԱԼԻՐԻ ԲԱՅՈՒՄԸ ՀԱՆԴԻՍԱԴՐՈՒԹԵԱՄԲ ՊԻՏԻ ԿԱՏԱՐՈՒԻ

Տեղեկությունները մեր հեղինակներից, Մարսէյի մէջ աւարտած, ոչ բոլորովին, Համազգայինի ձեւաբանի նորակապակույց շէնքերուն պաշտօնական բացումը պիտի կատարուի: Թե՛ս տարածքի պէտք ունեցող աշակերտները արդէն լեցուցած են դասարանները: Հանգրուան մը, հայ դպրոցի ինքնիշխանացման եւ ինքնահաստատման ճամբուն վրայ: Թե՛ր աւարտուած թե՛ս միջնորդի մէջ երկու աշակերտով սկսած դպրոցը այսօր ինքզինք գերազանցած է: Իր աշակերտները կը լալողին, համալը սարան կ'երթան, կը վկայեն, գաղթականի դպրոցի մասնող զասարակները մնացած են կողքին եւ արդիական շէնքերու մէջ պիտի ուսանին հայ տղանքն ու աղջիկները:

Համազգայինը փաստեց որ ֆրանսական մակարդակով լաւ դպրոց կրնար ունենալ: Այդ դպրոցը այսօր օժտուած է արդիական շէնքերով: Այս պաշտօնական բացումն է, հայ դպրոցը մասնող զասարակները մնացած են կողքին եւ արդիական շէնքերու մէջ պիտի ուսանին հայ տղանքն ու աղջիկները:

Մարսէյի համայնքը հին պատմութիւն ունի հայ վկայելու համար որ ութսուն տարի է ի վեր նման նախաձեռնութիւն չէր ունեցած մեր համայնքը, ոչ միայն Մարսէյի, ոչ միայն Ֆրանսայի, այլ նաեւ Եւրոպայի: Պէտք է ներկայ ըլլալ համոզուելու համար որ կրնանք դուրս գալ մարտանք, բայց նաեւ հայկական բոլոր վարժարանները, անխորհրդ, լիարուեստ, ներդրում պէտք է կատարեն որպէսզի հայկական որակը աճի, հայեցի կրթութիւնը նուազագոյ-

նով չսահմանափակուի, դասարանի կողքին, դպրոցի նախաձեռնութեամբ, արտադասարանային աշխատանքները ծաւալին: Մանկապարտէզէն մինչեւ երկրորդականի աւարտ տարրեր տարիքի աշակերտներուն անհրաժեշտ է տալ հայերէն, հայ լեզուի եւ արտաստեղծութեան արուեստներու նախաձեռնութիւն: Թատրոնը որակաւոր հայերէնի ուսուցման համար ոսկեղէն դուռ է, եւ մանր հայիներու առաջին աստիճանը պէտք է առնել: Հայեցի կրթութիւնը, ինքզինք բազմապատկելով, կը պատասխանէ մարտահրաւէրներու:

Մարսէյի համայնքը հին պատմութիւն ունի հայ մշակոյթին հետ: Համազգայինի ձեւաբանը կը շարունակէ եւ կը զարգացնէ այդ աւանդութիւնը: Անոր ներդրումը մեծ պիտի ըլլայ եւ պատմութիւնը պիտի վկայէ:

Մինչ այդ հարկ է ներկայ ըլլալ, տեսնել, համոզուել, խանդավառուել: Այդ կէտէն կը մեկնին համագործակցութիւնները, նախաձեռնութիւնները եւ յաջողութիւնը:

Հոկտեմբեր ամիսը, հետեւողութեամբ Թարգմանչաց տօնին, ընդունւած է իրրեւ Մշակոյթի ամիս: Թարգմանչացը, ինչպէս բոլորիս ծանօթ է, Ս. Մեսրոպի եւ Ս. Սահակի սերունդին կը պատկանի, որոնք ոչ միայն Աստուածաշունչը հայերէնի մարդկային մտքի արթնացման համար խարհային այլ արժէքներ եւ:

Չորրորդ եւ հինգերորդ դարերը անկախաբար դարձան հանդիսացան հանդիսացան Վարդանանց Վարդանանցը: Վարդանանցը զիմարտէսէն զիմարտէսէն անցնելու արժանի անձնակազմ էր: Մարսէյի ձեւաբանը, բայց նաեւ հայկական բոլոր վարժարանները, անխորհրդ, լիարուեստ, ներդրում պէտք է կատարեն որպէսզի հայկական որակը աճի, հայեցի կրթութիւնը նուազագոյ-

նով չսահմանափակուի, դասարանի կողքին, դպրոցի նախաձեռնութեամբ, արտադասարանային աշխատանքները ծաւալին: Մանկապարտէզէն մինչեւ երկրորդականի աւարտ տարիքի աշակերտներուն անհրաժեշտ է տալ հայերէն, հայ լեզուի եւ արտաստեղծութեան արուեստներու նախաձեռնութիւն: Թատրոնը որակաւոր հայերէնի ուսուցման համար ոսկեղէն դուռ է, եւ մանր հայիներու առաջին աստիճանը պէտք է առնել: Հայեցի կրթութիւնը, ինքզինք բազմապատկելով, կը պատասխանէ մարտահրաւէրներու:

Մարսէյի համայնքը հին պատմութիւն ունի հայ մշակոյթին հետ: Համազգայինի ձեւաբանը կը շարունակէ եւ կը զարգացնէ այդ աւանդութիւնը: Անոր ներդրումը մեծ պիտի ըլլայ եւ պատմութիւնը պիտի վկայէ:

Մինչ այդ հարկ է ներկայ ըլլալ, տեսնել, համոզուել, խանդավառուել: Այդ կէտէն կը մեկնին համագործակցութիւնները, նախաձեռնութիւնները եւ յաջողութիւնը:

Հոկտեմբեր ամիսը, հետեւողութեամբ Թարգմանչաց տօնին, ընդունւած է իրրեւ Մշակոյթի ամիս: Թարգմանչացը, ինչպէս բոլորիս ծանօթ է, Ս. Մեսրոպի եւ Ս. Սահակի սերունդին կը պատկանի, որոնք ոչ միայն Աստուածաշունչը հայերէնի մարդկային մտքի արթնացման համար խարհային այլ արժէքներ եւ:

Չորրորդ եւ հինգերորդ դարերը անկախաբար դարձան հանդիսացան հանդիսացան Վարդանանց Վարդանանցը: Վարդանանցը զիմարտէսէն զիմարտէսէն անցնելու արժանի անձնակազմ էր: Մարսէյի ձեւաբանը, բայց նաեւ հայկական բոլոր վարժարանները, անխորհրդ, լիարուեստ, ներդրում պէտք է կատարեն որպէսզի հայկական որակը աճի, հայեցի կրթութիւնը նուազագոյ-

նով չսահմանափակուի, դասարանի կողքին, դպրոցի նախաձեռնութեամբ, արտադասարանային աշխատանքները ծաւալին: Մանկապարտէզէն մինչեւ երկրորդականի աւարտ տարիքի աշակերտներուն անհրաժեշտ է տալ հայերէն, հայ լեզուի եւ արտաստեղծութեան արուեստներու նախաձեռնութիւն: Թատրոնը որակաւոր հայերէնի ուսուցման համար ոսկեղէն դուռ է, եւ մանր հայիներու առաջին աստիճանը պէտք է առնել: Հայեցի կրթութիւնը, ինքզինք բազմապատկելով, կը պատասխանէ մարտահրաւէրներու:

Մարսէյի համայնքը հին պատմութիւն ունի հայ մշակոյթին հետ: Համազգայինի ձեւաբանը կը շարունակէ եւ կը զարգացնէ այդ աւանդութիւնը: Անոր ներդրումը մեծ պիտի ըլլայ եւ պատմութիւնը պիտի վկայէ:

Մինչ այդ հարկ է ներկայ ըլլալ, տեսնել, համոզուել, խանդավառուել: Այդ կէտէն կը մեկնին համագործակցութիւնները, նախաձեռնութիւնները եւ յաջողութիւնը:

Հոկտեմբեր ամիսը, հետեւողութեամբ Թարգմանչաց տօնին, ընդունւած է իրրեւ Մշակոյթի ամիս: Թարգմանչացը, ինչպէս բոլորիս ծանօթ է, Ս. Մեսրոպի եւ Ս. Սահակի սերունդին կը պատկանի, որոնք ոչ միայն Աստուածաշունչը հայերէնի մարդկային մտքի արթնացման համար խարհային այլ արժէքներ եւ:

Չորրորդ եւ հինգերորդ դարերը անկախաբար դարձան հանդիսացան հանդիսացան Վարդանանց Վարդանանցը: Վարդանանցը զիմարտէսէն զիմարտէսէն անցնելու արժանի անձնակազմ էր: Մարսէյի ձեւաբանը, բայց նաեւ հայկական բոլոր վարժարանները, անխորհրդ, լիարուեստ, ներդրում պէտք է կատարեն որպէսզի հայկական որակը աճի, հայեցի կրթութիւնը նուազագոյ-

նով չսահմանափակուի, դասարանի կողքին, դպրոցի նախաձեռնութեամբ, արտադասարանային աշխատանքները ծաւալին: Մանկապարտէզէն մինչեւ երկրորդականի աւարտ տարիքի աշակերտներուն անհրաժեշտ է տալ հայերէն, հայ լեզուի եւ արտաստեղծութեան արուեստներու նախաձեռնութիւն: Թատրոնը որակաւոր հայերէնի ուսուցման համար ոսկեղէն դուռ է, եւ մանր հայիներու առաջին աստիճանը պէտք է առնել: Հայեցի կրթութիւնը, ինքզինք բազմապատկելով, կը պատասխանէ մարտահրաւէրներու:

Մարսէյի համայնքը հին պատմութիւն ունի հայ մշակոյթին հետ: Համազգայինի ձեւաբանը կը շարունակէ եւ կը զարգացնէ այդ աւանդութիւնը: Անոր ներդրումը մեծ պիտի ըլլայ եւ պատմութիւնը պիտի վկայէ:

Մինչ այդ հարկ է ներկայ ըլլալ, տեսնել, համոզուել, խանդավառուել: Այդ կէտէն կը մեկնին համագործակցութիւնները, նախաձեռնութիւնները եւ յաջողութիւնը:

**ԱՅՀԻԼ AFHIL**

**ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՏՆՆՅԻՆ ՄԱՐԲԵՐՈՒ ՄՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ**

**RENT AND SALE**

AT HOME

- Wheelchair
- Walker
- Electric Bed
- Manual Bed
- Water Mattress
- Cans
- Sticks
- Serum Tripod
- Walking Frame

**HOME MEDICAL EQUIPMENT SERVICES**

• Over Bed Table

• All Kinds Of Oxygen

We Also Provide

- Laboratory service.
- Physiotherapist
- Nurses Aids
- P.T.S. (AMBULANCE)

ՅՈՒՏԱՍՐԱՐԸ «ԱՐԻՆ» ՍԵՆՏՐԸ ԳՐԱՆԵՆԱԿ՝ ԱՅՀԻԼ, ԱՅԷՏԻ ԸՆԵՔ, Բ. ՅԱՐԿ ԳԵՆ. (02) 242556/7

**NO MATTER WHAT YOU NEED... OR WHERE YOU NEED.**

**معهد بيلوس**

للتعليم المهني والتقني

**BT** بكالوريا فنية

**TS** إمتياز فني

**TDS** تكنولوجيا الاختصاص

- منهاج فرنسي. منهاج إنكليزي -

خريجو معهد بيلوس يشكلون ظاهرة حضارية واقتصادية في لبنان والعالم

كن واحداً منهم للمراجعة والتسجيل

\*فرن الشباك - سنتر أبراج 01/292567

\*حارة حريك - طريق المطار 01/273813

\*الدورة - بناية الضمان 01/894600

\*عين زحلتا - الشوف 05/230400

**ԱՆԻՄԱՍԱԼԻ ԲԱՅՅ ԻՐԱՒ ԱՇՁԱՆ TOURS**

ԸԱՅԱՍՏԱՆ ԵՐԹ ՈՒ ԴԱՐՁ ԸԱԼԵՊԵՆ

180\$ + ՆՈՒԵՐ

**ARMAVIA ՕՂԱՆԱԻՈՎ**

ԳԵՆ. 01-267711 ԵՎ 03-233978

**Գ. Յ. Դ. ՋԱԲԱՐԵԱՆ ՈՒՍԱՆՈՂԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՆ**

**ԿԼՈՐ ՍԵՂԱՆ**

ՆԻՐՔ՝ ԼԻԲԱՆԱՆԱԸԱՅ ՈՒՍԱՆՈՂՈՒԹԵԱՆ ԱՉԳԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱՌՈՒԹԻՒՆԸ

Խօսք կ'առնեն՝

**ԿԵՐ. ԴՈԿՏ. ՓՕԼ ԸԱՅՏՈՍԹԵԱՆ**

(Հայկազեան Համալսարանի նախագահ)

**ԿԱԶԵ ՓՈՓԱԶԵԱՆ**

(Դասախօս՝ Լիբանանեան Ամերիկեան Համալսարանի)

**ԿԵՐԱ ՄԻՍԵՆԵԱՆ**

(Մասնագիտութիւն՝ clinical psychology)

**Ձրուցավար՝ ՅԱԿՈԲ ԸԱԻԱԹԵԱՆ**

Իրենց մասնագիտութիւնը կը բերեն՝ Լիբանանահայ ուսանողական-երիտասարդական միութիւնները, համալսարաններու հայկական ակումբները եւ համալսարաններու, ինչպէս նաեւ հայկական վարժարաններու անդամակցութեամբ կարգի աշակերտները:

Տեղի կ'ունենայ Զաքար, 18 Դեկտեմբեր 2003ին, կէսօրէ ետք ժամը 3:00ին, CROWNE PLAZA պանդոկի ժողովարանին մէջ, Համրայի մայր փողոցի վերջաւորութեամբ:

**ԾԱՆՕԹ:** Կը խնդրուի ձեր ներկայութիւնը հաստատել հեռաձայնով ՁՈՍԻ գրասենեակ, 01-240167 թիւին, երեկոյեան ժամը 5:30էն սկսեալ, մինչեւ Չորեքշաբթի, 15 Դեկտեմբեր 2003:



# ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳԱՂՈՒԹՆԵՐ

## ՊՈՒԼԿԱՐԱՆԱՅ ԳԱՂԹՕՃԱՆ

# ՍՈՖԻԱ ԿԵԳՐՈՆ ՊՈՒԼԿԱՐԱՆԱՅ ԿԵԱՆՔԻՆ

Երեք հարիւրի, իսկ դարոցի աշակերտներուն թիւը մինչեւ 1912-1915 բարձրացաւ քառասունի:

### ՏՊԱՐԱՆՆԵՐ

Պուլկարիոյ մէջ տպագրութեան հիմնադիրները եղան Հայերը. արդարեւ, մինչեւ 1878 ամբողջ երկրին մէջ չկար որեւէ տպարան. Պուլկարի մէջ գործող Թադեոս Տիւրքեանի տպարանէն լոյս կը տեսնէին պուլկարեանի եւ Հայերէն լեզուներով գիրքեր, դասագիրքեր եւ եկեղեցական գրականութիւն եւ կ'ուղարկուէին Պուլկարիա:

Պուլկարիոյ տարածքին առաջին անգամ տպարան բացուեցաւ Սոֆիայի մէջ, 1881ին, Եանկո Կոմաչեւի ջանքերով. այնուհետեւ, երբ 1885ին Սոֆիայի մէջ հիմնուեցաւ պուլկարական պետական տպարանը, անոր տառերը ձուլելու գործը յանձնարարուեցաւ Պուլկարի հրատարակչական թանկարանին:

Համարեաւ 1895 - 1896ի ջանքերուն ժամանակ Թուրքիայէն գաղթելով Սոֆիայի մէջ բնակուած իրեն հետ փոխադրեց տպագրական տառեր ձուլելու աշխատանոց:

Այնուհետեւ Սոֆիայի մէջ հիմնուեցան հայկական այլ տպարաններ. Պետրոս Պալլաքեանի տպարանը, ուր կ'ըլտր լոյս կը տեսնէր «Պալլաքեանի մամուլը» հայերէն, պուլկարեանի եւ լատիներէն. Մասիս տպարանը, որ կը գործէր Համազործակցական հիմունքով, թերգեաններու եւ Թահմիզեաններու Նոր տառ տպարանը, իսկ Վառնայի Փարոս տպարանը 1929ին տեղափոխուեցաւ Սոֆիա, ուր կ'ըլտր 1931ին՝ Փրովտիւ:

### ԱՌԱՋԻՆ ԱՇԽԱՐՀԱՄԱՐՏԵՆ ԵՏՔ

Ա. Աշխարհամարտին Պուլկարիա Գերմանիոյ, Աւստրիայի հետ զինուորային թուրքերու արեւմտեան ճակատները եւ յատկապէս Չանգի Գալի ղրկուած, անմարդկային վերաբերմունքի ենթակա եւ զանգուածաբար ջարդուելու սպառնալիքին տակ գտնուող օսմանեան քաղաքին հայ զինուորներէն անոնք, որոնք յաջողեցան, լքեցին ճակատը եւ փախուստի դիմեցին. անոնցմէ շատեր Պուլկարիոյ սահմանը անցնելով՝ Սոֆիայի մէջ ապաստան գտան: Պատերազմի աւարտէն ետք անոնցմէ շատեր մնալուն բնակութեան հիմեր ղրկին հոն՝ անհամեմատօրէն ստուերացնելով համայնքը, որուն թիւը հասաւ 1800 հոգիի:

Մեծամասնութեամբ եկեղեցւոյ շուրջ տարածուող Հայկական թաղին մէջ կեդրոնացած հայ համայնքը բաղկացած էր արհեստաւորներէ եւ առեւտրականներէ. անոնք կը կազմէին մայրաքաղաքին լաւագոյն ոսկերիչները, ժամագործները, կօշկակարները, փականագործները եւ տպագրիչները:

Ա. Աշխարհամարտի աւարտէն ետք հիմնուեցան «Յառաջ», «Քրիստոսափոր» եւ «Տոբթոր Պենկ» զբոսարան-ընթերցարանները: Սկսան կազմուել թատերական խումբեր, որոնցմէ «Անդրանիկ» 1921 Հոկտեմբեր 30ին Պրիսթոլ թատրոնին մէջ ներկայացուց Տրայզլրի «Տասնեօթը տարեկանը», որ այդ գործին առաջին հայերէն բեմականացումն էր: Այնուհետեւ ներկայացուեցաւ «Չար ոգին»: իսկ «Յառաջ» ընթերցարանին մօտ խումբ մը դերասաններ հիմնեցին ինքնագործ թատերախումբը. որոնցմէ յիշենք Օննիկ Քէչեան, Խաչիկ Պալեան եւ Պետիկ Զաւէն:

### ԻՉՄԻՐԻ ԱՂԵՏԵՆ ԵՏՔ ՀԱՄԱՅՆՔԻՆ ԱՆՀԱՄԵՍԱՏ ԲԱՉՄԱՏՈՒՄԸ

Յոյն-թրքական պատերազմի աւարտին, Իզմիրի անկումէն ետք, 1922 Սեպտեմբերին, Իզմիրի, Նիկոմիդիոյ եւ արեւմտեան Անատոլիոյ ու Եգէական ծովու ափերու հայութիւնը խուճապահար փախուստի դիմեց զէպի Յունաստան եւ Պուլկարիա. անոնցմէ յատկապէս Նիկոմիդիոյ շրջանի հայութիւնէն մեծ զանգուած մը իր առաջնորդ Ստեփանոս արք. Յովակիմեանի հետ Պուլկարիա հասնելով:

Սոֆիայի մէջ բնակութիւն հաստատեց: Ծերունագար Ստեփանոս արքեպիսկոպոս այնուհետեւ Պուլկարիոյ հայոց առաջնորդ ընտրուեցաւ եւ այդ պաշտօնին վրայ մնաց մինչեւ իր վախճանիւրը՝ 1934ին: Այնուհետեւ առաջնորդ ընտրուեցաւ Երանդեա Կոս. Փետրոսեան: 1933ին Սոֆիա հաստատուեցաւ նաեւ Գրիգոր Մ. վարդապետ Կարապետեան:

Սոֆիայի հայ համայնքին ազդեցութիւնը պուլկարական կեանքին վրայ 1922էն ետք աւելի ազդեցիկ դարձաւ: Սոֆիայի մէջ կեդրոնացան ազգային քաղաքական կուսակցութիւններու, մշակութային, հայրենակցական եւ մարզական շատ մը միութիւններու կեդրոնական գրասենեակները, թեմական խորհուրդը, առաջնորդարանը եւ դատաստանական բարձրագոյն խորհուրդը:

Սոֆիայի հայ գաղութին ղեկավար մարմինները 1924էն սկսեալ գլխաւոր եւ անմիջական կապը դարձան կառավարութեան հետ:

Հայութեան բազմաճան պատճառով 1924ին բացուեցաւ Մետրոպեան Ճեմարանը, որ գործեց մինչեւ 1937 եւ յետոյ փակուեցաւ:

Պուլկարիոյ մէջ 1929ին ծայր առած տնտեսական ճգնաժամին պատճառով տարբեր քաղաքներէ մեծ թիւով հայեր հոն տեղափոխուեցան. 1932ին Սոֆիայի հայութեան թիւը հասաւ 3800 հոգիի, իսկ 1934ին՝ չորս հազար հոգիի, Փաւլոփո եւ Քնեաթեւօ արուարձաններով միասին:

Սակայն Սոֆիայի հայութեան միայն 1300 հոգին գրանցուած էր պետական գրասենեակներուն մէջ: Գրանցման քարտերուն վրայ արձանագրուած էր իւրաքանչիւրին գրադումը, որուն համաձայն, ատղձագործներ՝ 38 հոգի, դերձակներ՝ 22 հոգի, բանուորներ՝ 90 հոգի, կօշկակարներ՝ 260 հոգի, ոսկերիչներ՝ 49 հոգի, երկաթագործներ՝ 19 հոգի, լուսանկարիչներ՝ 19 հոգի, մեծ եւ փոքր առեւտրականներ՝ 150 հոգի, ազատ ասպարէզի մարդիկ՝ 28 հոգի, սրճագործներ՝ 28 հոգի եւ պաշտօնեաներ՝ 149 հոգի:

Այս ցանկին համաձայն, Սոֆիայի հայութեան կէսէն աւելի արհեստաւորներ էին, քառորդը բանուորներ եւ ծառայողներ եւ փոքր համեմատութիւն կը կազմէին առեւտրականները: կային գործարանատէրեր, բոլիւներ, արուեստագէտներ եւ ուսուցիչներ:

### ԳՈՐԾԱՐԱՆՆԵՐ

Ա. Աշխարհամարտէն ետք Պուլկարիա ապաստանած Տատուրեան եղբայրները 1921ին Սոֆիայի մէջ բացին կաշիի մշակման գործարան: Անոնք 1907ին Միացեալ Նահանգներ գաղթելով՝ ստրված էին կաշիներու մշակման արհեստը եւ յետոյ հոնկէ փոխադրուեցան Պուլկարիա՝ իրենց հետ բերելով կաշիներու մշակման ամբիւրեան նորագոյն մեքենաներ եւ կազմակերպեցին փափուկ կաշիներու արտադրութիւնը:

«Չոյզ աղանիւններ» վաճառանիւղով արտադրատեսակները մեծ ընդունելութիւն գտան եւրոպական եւ մերձաւոր արեւելեան շուկաներուն վրայ: Անոնք կ'արտադրէին զանազան տեսակի կաշիներ, որոնք կը գործածուէին ձեռնոցներ, պայուսակներ եւ այլ տեսակի ապրանքներ պատրաստելու համար: 1926ին անոնք կառավարութեան մենաշնորհ ձեռք ձգեցին կաշիներու արտադրութեան համար: Անոնց արտադրած կաշիները միջազգային ցուցահանդէսներու ու տնտեսաճանաչման ժամանակ բարձր գնահատանքներու ու մեծաքանակ արժանացան: Բ. Աշխարհամարտի նախօրեակին Տատուրեաններ մասնաճիւղ բացին Լիրանի մէջ:

Պուլկարիոյ մէջ բարձրորակ ձեռնոցներու առաջին գործարանը հիմնեց Գէորգ Մեթրոպեան, Սոֆիայի մէջ. անոր արտադրութիւնները լայն սպառում ունէին ներքին շուկային մէջ:

Գրիգոր Զաքարեան 1929ին Սոֆիայի մէջ արուեստական կաշիի, կտորեղէնի, գործուածքներու ու գորգերու արտադրութեան գործարան բացաւ: Գործարանին առանձին արտադրամասերէն ու բաժիններէն կ'արտադրուէին նաեւ զանազան տեսակի ներկեր եւ իւղաներկեր: Կարուն վրայ: Անոնք կ'արտադրէին զանազան տեսակի կաշիներ, որոնք կը գործածուէին ձեռնոցներ, պայուսակներ եւ այլ տեսակի ապրանքներ պատրաստելու համար: 1926ին անոնք կառավարութեան մենաշնորհ ձեռք ձգեցին կաշիներու արտադրութեան համար: Անոնց արտադրած կաշիները միջազգային ցուցահանդէսներու ու տնտեսաճանաչման ժամանակ բարձր գնահատանքներու ու մեծաքանակ արժանացան: Բ. Աշխարհամարտի նախօրեակին Տատուրեաններ մասնաճիւղ բացին Լիրանի մէջ:

Պուլկարիոյ մէջ բարձրորակ ձեռնոցներու առաջին գործարանը հիմնեց Գէորգ Մեթրոպեան, Սոֆիայի մէջ. անոր արտադրութիւնները լայն սպառում ունէին ներքին շուկային մէջ:

Գրիգոր Զաքարեան 1929ին Սոֆիայի մէջ արուեստական կաշիի, կտորեղէնի, գործուածքներու ու գորգերու արտադրութեան գործարան բացաւ: Գործարանին առանձին արտադրամասերէն ու բաժիններէն կ'արտադրուէին նաեւ զանազան տեսակի ներկեր եւ իւղաներկեր: Կարուն վրայ: Անոնք կ'արտադրէին զանազան տեսակի կաշիներ, որոնք կը գործածուէին ձեռնոցներ, պայուսակներ եւ այլ տեսակի ապրանքներ պատրաստելու համար: 1926ին անոնք կառավարութեան մենաշնորհ ձեռք ձգեցին կաշիներու արտադրութեան համար: Անոնց արտադրած կաշիները միջազգային ցուցահանդէսներու ու տնտեսաճանաչման ժամանակ բարձր գնահատանքներու ու մեծաքանակ արժանացան: Բ. Աշխարհամարտի նախօրեակին Տատուրեաններ մասնաճիւղ բացին Լիրանի մէջ:



Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:



Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

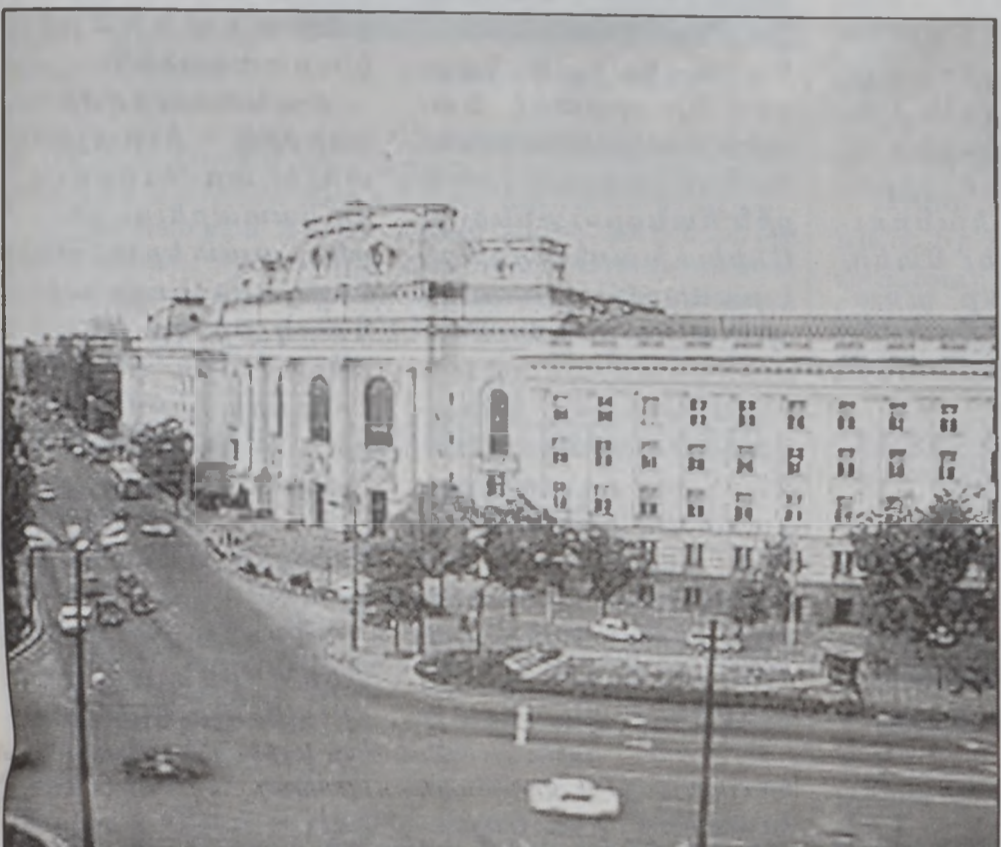
### ՀԱՅՐԵՆԱԿԱՆ ՄԻՒԹԻՒՆՆԵՐ

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:



Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:

Պուլկարիոյ մէջ հայրենակցական միութիւններ սկսած են հիմնուել ժ.թ. դարու վերջաւորութիւնէն ետք: Պարու վերջաւորութիւնէն ետք վերակենդանացաւ եւ բազմացաւ յատկապէս Ա. Աշխարհամարտէն ետք. բացուեցան գործարաններ, տպարաններ, գրողարաններ, կազմակերպական միութիւններ եւ թատերական խումբեր:



### ԳԱՐԱԿԵՕՉԵԱՆ ՀՈՎԱՆԻՆ ՏԱԿ ԲԱՐԳԱԻԱԾՈՒՄ

Բազմաթիվ վկայություններ կը հաստատեն մեր ժողովուրդին բարգաւաճման մեջ Գարակեօզեան Հիմնարկի շինիչ դերին մասին: Այժմեական, գործնական եւ օգտակար գիտելիքներ կը բաշխէ Պուրճ Համուտի Գարակեօզեան ընկերային կեդրոնը շատ մը մարզերու մէջ: Միշտ մտիկ ընող եւ ամեն տեսակ կարիքներու պատասխանող անձինք կը հրահանեն այս տարի եւս հետեւեալ դասընթացներն ու վարժուիչները:

**ԱՂՁԱՎԱՅ ԲԱԺԻՆ**  
13 տարեկաններ վեր աղջիկներու համար. երեք տարուան ծրագիր մը, Երկուշաբթի, Երեքշաբթի, Հինգշաբթի եւ Ուրբաթ օրերը կեսօրէ ետքերը ժամը 1:00էն 4:00:

- Տնային առողջապահութիւն
- Անհատական առողջապահութիւն
- Մանկատանութիւն
- Տան մէջ հիւանդ խնամել
- Առտնին տնտեսութիւն
- Հայերէն, արաբերէն, անգլերէն
- Թուաբանութիւն, ձեռագործ
- Ազգային եւ ժողովրդական պար

**ԵՐԵՎԱՆԻ ԾՐԱԳԻՐ**  
Աշխատող պատանիներու եւ երիտասարդ-երիտասարդուհիներու համար.

Դասընթացներ. Երկուշաբթի, Չորեքշաբթի եւ Ուրբաթ օրերը երեկոյեան ժամը 6:00էն 7:30:

- Անգլերէն, արաբերէն, հայերէն
- Զբօսանք եւ խաղեր

**ԿԱՐ ԵՒ ԶԵՒԿԱՔՏՈՒԹԻՒՆ**  
18 տարեկաններ վեր օրիորդներու եւ տիկիներու համար. վեց ամսուան դասընթաց մը, Երկուշաբթի եւ Ուրբաթ օրերը, վկայեալ ուսուցչուհիի առաջնորդութեամբ:

**ՃԱՏՐԱԿ ԳԱՍԵՆՆԵՐ**  
18 տարեկաններ վեր օրիորդներու եւ տիկիներու համար. վեց ամսուան դասընթաց մը, շաբաթը մէկ օր, վարպետ խոհարարի առաջնորդութեամբ:

**ՄԱՆԻՍԿԱՆ ԵՒ ԲՆԱՆՏԱՆԵԿԱՆ ԱՌՈՂՁԱՊԱՇՄԱՆՈՒԹԻՒՆ**  
Անմիջական օգնութեան պաշտօնական ծրագիր մը, վեց ամսուան տեսողութեամբ, բժիշկներու ու մասնագետներու առաջնորդութեամբ եւ վկայեալ առաջնորդի ուղղութեամբ գործնական փորձեր, շաբաթը մէկ օր:

**ՈՒՆՈՒՄԻ ԳՈՐԾ**  
ՉՈՐՅՈՒՄԸ ԾՆԱԿԵԼԵՐՈՒ ԳԵՂԱՐՈՒԵՍ  
ՍԵՐԱՄԻՔ ԵՒ ՄԵՏԱՔՍԻՒ ՈՒ ԱՊՎԿԻՒՄ ՎՐԱՅ ԵՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ԱՊՎԱՐԱՄԷ

Հինգ ամսուան դասընթաց ու վարժուիչն շաբաթը մէկ օր 3 ժամ, ցուցադրութեան պատրաստութիւն:

**ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԳԱՍԵՆՆԵՐ**  
Հայերէն լեզուի մասնաւոր դասընթաց օտար լեզու չափազանց աշակերտներու համար:

Օր եւ ժամ՝ աշակերտներու յարմարութեան համաձայն:

**ԹԵՐԻ ԱՌՈՂՁԱՊԱՇՄԱՆ ԸՇԳՐՏՈՒԹԻՒՆ**  
Հնչարանական դժուարութիւն ունեցող մանուկներուն համար (կակազող, թոքով...) մասնագիտական յատուկ ցուցումները:

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ**  
Արձանագրութեան համար դիմել Գարակեօզեան կեդրոն, Նոր Մարաշ, ամեն օր կեսօրէ ետք ժամը 1:00էն 4:00, բացի շաբաթ օրերէն: Ծնողաց ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ՏՆՕՐԵՆՈՒԹԻՒՆ

### ԱՆՆԱՆԱՅԻՆ Բ. ՇՐՋԱՊՏՈՅՑ

ԴԵՊՈՒ ԵՐԵՎԱՆ - ԵՄՊԿԱՅՈՐ 20-27 ՀՈՎՏԵՄԲԵՐ  
Պանդոկ, ճախաձաշ, լման պտոյտներով, բռնիք Հայկազն, զին փոխան 5759 թիվով 3655:

Սօս օրէն առաջին անգամ ըլլալով Լիբանանի մէջ Ashjian Tours-ը գործակցութեամբ կիսարական միջազգային ճանաչում ունեցող ընկերութեան մը հետ, շեղ զբօսանում մէկ շաբաթուան պտոյտներ, Պէյրուսի ճաշահանգիստներ, դէպի Լաթաքիա, Փոքր Սաիտ, 2 օր Չաիիթ, Նեղոս գետին վրայ պտոյտ՝ Թանգարան եւ Բերդ, Կիսրոսի մէջ պտոյտներով, ճաշուք վրայ լման ձաշերով, ամեն գիշեր խախտանք, ընտանիքներու եւ միութիւններու մասնաւոր զեղչեր: Մանրամասնութիւնները մօտ օրէն:

Նոր Տարուան բացառիկ շրջապտոյտներու յայտագիրները մօտ օրէն: Եւրոպա եւ U. S. A. Canada-Sydney եւ ի մասնաւորի Հայաստան եւ Ծաղկաձոր, իշխանական շրջապտոյտներ:

ASHJIAN TOURS Tel. 01-261177, 240654, 03-233978:  
Գիշերները 01-258887:

### Հ.Մ.Ը.Մ. ՊԵՅՐՈՒԹԻ ՄԱՍՆԱԾԻՂ ԾԱՏՐԱԿ

Ճատրակի դասընթացները կը վերսկսին Ուրբաթ, 17 Հոկտեմբեր 2003, երեկոյեան ժամը 7:00ին, Էշրեֆիի «Ազատամարտ» ակումբի «Ճաք Չոլխատարեան» սրահին մէջ:  
Նորեկներու արձանագրութիւններուն համար կարելի է հեռաձայնել 01 - 581983 թիվով:

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

### Հ.Մ.Ը.Մ. ԱՆԹԻԼԻԱՍ ՄԱՍՆԱԾԻՂ KUNG FU ՂԱՍԵՆՈՒՅՔ

Հ.Մ.Ը.Մ. Անթիլիասի մասնաճիւղը, հաճոյք ունի յայտարարելու, թէ սկսած է KUNG FU ղասընթացներու, մասնաւորաբար պատանիներու համար:  
Մարզումները տեղի կ'ունենան Շաբաթ օրերը, ժամը 2:00էն սկսեալ, Աղբալեան - Հ.Մ.Ը.Մ. մարզաշահութային համալիրին մէջ:  
Մասնակցի փափաքողները կրնան հեռաձայնել հետեւեալ թիւերուն. 04 - 722903 եւ 03 - 384020, կամ անձաբեր կապուածով համալիր, Շաբաթ օրերը, կեսօրէ ետք ժամը 1:30էն սկսեալ:

### ԾԱՆՈՒՅՈՂՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

«Ազդակ» մէջ ազգային կամ առեւտրական ծանուցումներ հրատարակել փափաքողներէն կը խնդրուի ծանուցումին բնագիրը ընթերցելի գիրով (հաստատութեանց պարագային՝ նախընտրաբար պաշտօնական թուղթի վրայ, եւ՝ հաստատում) ներկայացնել «Ազդակ» ծանուցումներու գրասենեակը:

### ☆ Ի՞նչ կ'ըսեն ԱՍՏՂԵՐԸ ☆

**ԽՈՅ (21 Մարտին 20 Ապրիլ)**  
Փոքր ճամբորդութիւն մը, նոյնիսկ՝ պաշտօնի բերումով, հանելի պիտի բուի ու պիտի փոխէ ձեր գաղափարները որոշ հարցերու մասին: Ձեր տնօրէնը կամ վարպետը կարիքը ունի ձեզի նման կամաւոր անձի մը:  
**ՅՈՒՂ (21 Ապրիլէն 21 Մայիս)**  
Պիտի ստանաք ճամակներ, որոնց մէջ պիտի գտնէք ձեր տնտեսական հարցերու վերաբերեալ տեղեկութիւններ: Անմիջապէս պատասխանեցէք անոնց: Օրը իրեն հետ պիտի բերէ հետաքրքրական նորութիւններ: **ԵՐԿՈՒՈՐԵԱԿ (22 Մայիսէն 21 Յունիս)**  
Այսօր ի պատուի պիտի ըլլաք. ամեն կողմէ ձեզ պիտի փնտռեն: Դուք կը սիրէք այսպիսի հետապնդումներ: Պատրաստ եղէք զիմաւորելու նոր անձեր, որոնց հետ պիտի բարեկամանաք:

**ԽԵՅԳԵՏԻՆ (22 Յունիսէն 23 Յուլիս)**  
Մարտահրաւերներ կ'ուզէք ուղղել մէկուն, բայց չէք յաջողիր, որովհետեւ դժուար հարցեր կ'արժաբերէ ձեր զուր քննիչ հետ հաշտ չէք: Իրատես եղէք: **ԱՌԻԻԾ (24 Յուլիսէն 23 Օգոստոս)**  
Բարեկամի մը հետ արձանագրութեանց մարգական ակումբ մը՝ ձեր մարմինը բարձեւ պահելու համար: Գոհ պիտի մնաք ու պիտի յարատեւէք:

**ԿՈՅՍ (24 Օգոստոսէն 23 Սեպտեմբեր)**  
Հետեւեցէք ձեր ուսման կարողութիւնը բարելաւող սերտողութիւններու, որպէսզի չմոռնաք ժամանակին ձեր սորվածները: Գիտութիւնը կը գարգանայ, դուք եւս պետք է օգտուիք այս առիթներէն: **ԿԻՒԻՔ (24 Սեպտեմբերէն 23 Հոկտեմբեր)**  
Մրափոխներ ունիք նամարողովու Նոր Տարուան ժամանակաշրջանին. ուրեմն այժմէն կատարեցէք ձեր երթալիք վայրին ընտրութիւնը՝ արձակուրդը հոն անցնելու համար:

**ԿԱՐԻՃ (24 Հոկտեմբերէն 23 Նոյեմբեր)**  
Ձեր միտքէն դուրս հանցեցէք կասկածները, մուր մտածումները, որպէսզի կարենաք աւելի լաւ շնչել հոգեկան խղճողութեան իմաստով: Խորքին մէջ մտահոգուելիք ոչինչ ունիք:

**ԱՆԵՂՆԱԻՈՐ (24 Նոյեմբերէն 21 Դեկտեմբեր)**  
Բարեկամի մը նպատակը հասկնալու դժուարութիւնը ունիք: Ան եւս նոյն ձեւով կը մտածէ մեր մասին: Ձեւ մը գտէք զիրար հասկնալու, թիրիմացութիւնները փարստելու:

**ԱՅԾԵՂՋԻԻ (22 Դեկտեմբերէն 20 Յունուար)**  
Պատուաւոր կերպով դուրս պիտի ելլէք օրուան ստեղծած բոլոր հարցերէն, օր մը, որ այնքան ալ լաւ չէր երեւիր իբրեւ հանգարտ օր: Բախտաւոր էք: **ԾՈՂԱՆՈՅՑ (21 Յունուարէն 19 Փետրուար)**  
Եթէ ձեզիք էք եւ ունիք պատանի գաւակներ, այսօր վերջապէս պիտի հասկնաք ի՞նչպէս վարուիլ անոնց հետ: Ձեր այս գիտակցութիւնը պիտի գնահատուի բոլորէն:

**ՉՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)**  
Ձեր եղբայրներէն կամ բոլորներէն մէկը լաւ տրամադրութեան մէջ չէ: Օգնեցէք անոր, որպէսզի յաղթահարէ իր դժուարութիւնները: Այս առիթով պիտի ունենաք հոգեկան խղճողութիւն եւ գոհունակութիւն:

**ՉՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)**  
Ձեր եղբայրներէն կամ բոլորներէն մէկը լաւ տրամադրութեան մէջ չէ: Օգնեցէք անոր, որպէսզի յաղթահարէ իր դժուարութիւնները: Այս առիթով պիտի ունենաք հոգեկան խղճողութիւն եւ գոհունակութիւն:

**ՉՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)**  
Ձեր եղբայրներէն կամ բոլորներէն մէկը լաւ տրամադրութեան մէջ չէ: Օգնեցէք անոր, որպէսզի յաղթահարէ իր դժուարութիւնները: Այս առիթով պիտի ունենաք հոգեկան խղճողութիւն եւ գոհունակութիւն:

**ՉՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)**  
Ձեր եղբայրներէն կամ բոլորներէն մէկը լաւ տրամադրութեան մէջ չէ: Օգնեցէք անոր, որպէսզի յաղթահարէ իր դժուարութիւնները: Այս առիթով պիտի ունենաք հոգեկան խղճողութիւն եւ գոհունակութիւն:

**ՉՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)**  
Ձեր եղբայրներէն կամ բոլորներէն մէկը լաւ տրամադրութեան մէջ չէ: Օգնեցէք անոր, որպէսզի յաղթահարէ իր դժուարութիւնները: Այս առիթով պիտի ունենաք հոգեկան խղճողութիւն եւ գոհունակութիւն:

# ՕՐԱՏԵՏՐ

ԹԱՍՐՈՆ / ՅՈՒՅԱՀԱՆ ԳԵՄ / ԶԲՕՍԱՇՇԵՐՉՈՒԹԻՒՆ

## ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԻՒՆԸ ՊԱՐԻՆ ԵՒ ԹԱՍՐՈՆԻՆ ՄԻԱՑՆՈՂ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ ԶՕՆՈՒԱԾ ՆԱՏԻԱ ԹՈՒԷՅՆԻԻ



Տեսարան մը՝ «Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-էն:

Լ ի բ ա ն ս ն ց ի ֆրանսագիր բանաստեղծ Նատիա Թուէյնիի յիշատակին նուիրուած եւ անոր կեանքին ու գործերուն եւ յիբանանեան հանրութեան միջեւ մտերմութիւն մը առաջադրող պարային-թատերական ներկայացում մըն է «Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ը, զոր բեմադրած են Լիւիս Ապիատ եւ Մէյ Օկտրն-Միիթ: Երկու արուեստագետները, որոնք վերջին երկու տարիներուն քանիցս բեկամանացուցած էին Նատիա Թուէյնիի բանաստեղծութիւնները, իրենց այս գործով բազմապատկապ յարուստեան կարողութիւնները ցուցնելու համար օգտուած են իրենց յարմարութիւնները:

Ֆրանսերէնով ներկայացուող թատերական այս գործը ժամանակագրական կարգով կը պատմէ Նատիա Թուէյնիի անձնական եւ գրական կեանքին հանգրուանները: Անիկա խառնուրդ մըն է բանաստեղծուհի, պարային շարժումներու, երաժշտութեան, ինչպէս նաեւ՝ վերացապատ խաղարկութեան ունի մը: Հոն տեղ գտած են բանաստեղծին գործերուն մէջ արտայայտուած նիւթեր, պոէզիաներ, սպորտներ եւ մթնոլորտ:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր: «Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

«Էքուր, լա ռեսպիտաիոն տե մենուար»-ի էությունները կը շարունակուին մինչեւ 19 Հոկտեմբեր:

### ԽԱՉԲԱՌ ԹԻՒ 5566

Պատրաստեց՝ Տ.Ս. ԱՂԱԶԱՐԵԱՆ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

ՀՈՐԻՉՈՆԱԿԱՆ ՈՒՂԱՆԱՅԵԱՅ

1. Մեղրածոր - Յարմար:
2. Այր մարգիկ - Ամբողջովին:
3. Լման կտոր - Ա. Մ. Նահանգներէն:
4. Լիբանանահայ մամուլէն - Ժխտական մասնիկ - Ֆրանսական գետ:
5. Իգական օտար անուն - Իրանահայ օրաթերթ:
6. Գաւաթ - Մոնկոլ կրօնաւոր:
7. Խորոպճին, հարեմ:
8. Ծայրատ՝ շունիտ - Շահկապ - Մոզմի բախտակից քաղաքներէն:
9. Երրօրական երկիր:
10. Իգական անուն - Հայեր Ամերիկա փոխադրած կազմակերպութիւն (հակ):
11. Լակ - Մկուռնդ - Լծորգութիւն:

Թի 5565

ԽԱՉԲԱՌԻՆ

ԼՈՒԾՈՒՄԸ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Փ	Ա	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
2	Ո	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
3	Ղ	Ե	Կ	Ե	Կ	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
4	Ո	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
5	Յ	Ի	Ո	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
6	Ա	Կ	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
7	Յ	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
8	Ի	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
9	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
10	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
11	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս

### ՕՐԵՆԻՈՅ





## ՍԵՆՏԱԿԱՆ ԱՐԱՔԻՈՅ ՍԷՋ ՀԱԶՈՒԱԴԴԵՊ ԵՐԵՒՈՅԹ. ԲՈՂՈՔԻ ՅՈՅՅԵՐ

ՌԻՍԿ, 14 (ԱՅՓ).- Մենուտական Արաքիոյ մէջ հապուղէպ բողոքով մը, հարիւրաւոր մարդիկ ցոյց մը կատարած են Երեքշաբթի օր Ռիստի մէջ՝ դատապարտելով այլախոհներու ձեռքարկայութիւնը, արտրի մէջ գտնուող ընդդիմադիր խմբակի մը կողմէն ընդունաբերելով:

Ոստիկանութիւնը բիրեքով միջամտած է ցրուելու համար ցուցարարները, որոնք ընդառաջած են Լոնտոն գտնուող Իսլամական Բարեկարգումի շարժումին կողմէն:

Ականատեսներու համաձայն, ոստիկանութիւնը ձեռնարկած է կարգ մը ցուցարարներու ձեռքարկայութեան:

Ըստ ԱՅՓի մէկ թղթակիցին, տասնեակներով մարդիկ, որոնց շարքին կիներ, փորձած են հաւաքուիլ գլխաւոր ցոյցին վայրը՝ ոստիկանութեան կողմէ վիրենք ցրուելէ ետք, եւ հեռացած են այդ վայրէն երբ ոստիկանները վերադարձած են:

Ասիկա քանի մը անգամ կրկնուած է:

Ընդդիմադիր խմբակը ուզած է, որ ցոյցին թուականը պուզադիպի Ռիստի մէջ Երկուշաբթի օր բացուած մարդկային իրաւանց խորհրդածոյով մը, որ Մենուտական Արաքիոյ մէջ տեղի ունեցող նման առաջին հաւաքն է:

Խորհրդածոյովը կազմակերպուած է Մենուտական Կարմիր Մահիկին կողմէ եւ անոր կը մասնակցին 15 երկիրներէ, որոնց կարգին Մ.Նահանգներէ ներկայացուցիչներ:

Օր մը առաջ, Մ. Արաքիոյ յայտարարած էր, թէ մէկ տարիէն թագաւորութեան մէջ առաջին ընտրութիւնները պիտի կայացնէ քաղաքապետութեան խորհուրդներու անդամներուն կէսին ընտրութեան համար:

## «ԹՈՐՄԱԼ» ԳԼԽԱԻՈՐ ԳՈՐԾԱԿԻՑԸ ԿՐՆԱՅ ԸԼԼԱԼ ՂԱԶԱԽՍՏԱՆԻ ՍԷՋ ՔԱՐԻՒՂԻ ՊԵՂՈՒՄՆԵՐՈՒՆ

ԱՄՍԹԻ, 14 (ԱՅՓ).- Ղապախտան ֆրանսական «Թորթալ» ընկերութիւնը ընտրած է՝ իբրեւ հաւանական գործակից Կասպից ծովու քարիւղի մեծ հանքի մը պեղումին համար: Քուրմանկապի հանքը ռուսեղապախ սահմանին վրայ կը գտնուի:

«Թորթալ»-ի մէկ բանբերին համաձայն, ընկերութիւնը բանակցութեան վերջին փուլը թեւակոխած է: «Նպատակը բոլոր պայմանագրութիւնները վերջնականացնել է, որպէսզի 2004ին կարելի ըլլայ պեղումներու սկսիլ», ըսած է ան:

Ըստ առաջարկուած համաձայնագրին, «Թորթալ» Քուրմանկապիի մէջ 25 առ հարիւրի բաժին մը պիտի ունենայ: Ներկայիս Ղապախտանի պետական «Քապուտանկապ» ընկերութիւնը հանքին 50 առ հարիւրը, իսկ ռուսական «Ռոսնէֆթ» պետական ընկերութիւնը միւս 50 առ հարիւրը ունին:

Հանքը, որ Ղապախտանի հողային իրաւունքներուն ներքեւ կը գտնուի, 7 միլիարտ տակաքարի ու կը պարունակէ:

## ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՒԵԼԵԻ ՌՈՒՄ ՅԱՏՈՒԿ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿ...

Շարունակուած Ա. ԷջԸ

բեւերային տազնապին», ըսաւ նախագահ Լախուտ: Ան դրուատեց նաեւ ռուսական կեցածքը՝ Լիբանանի նկատմամբ, շրջանային թէ միջազգային բեմերու վրայ:

Հանդիպումին ներկայ գտնուեցաւ նաեւ շրջանին մէջ ռուս նախկին պատուիրակ Անտրէյ Վոնովին:

Իր կարգին, Քալիուսին կոչ ուղղեց խաղաղութեան միջազգային քառակուսի ջանքերը բազմապատկելու, շեշտելով, որ Ռուսիա ամէն ճիշդ պիտի ընէ դրական արդիւնքներու հասնելու համար: Ան աւելցուց նաեւ, որ այս գծով հաղորդակցութիւններ պիտի ունենայ պաղեստինցիներուն, յորդանանցիներուն եւ սուրիացիներուն հետ:

Վոնովին ընդգծեց, որ հարկ է գործադրել խաղաղութեան ճամբու քարտէսը եւ կայացնել Միջին Արեւելքի միջազգային խորհրդածոյով մը: Ան նշեց նաեւ, որ Իսրայէլի կողմէ Սուրիան ռմբակոծելու արարքը կրնայ յանգիլ մեծ վտանգներու, ինչպէս նաեւ կրնայ խախտել շրջանային կայունութիւնը:

Քալիուսին հանդիպում մը ունեցաւ նաեւ արտաքին գործոց նախարար Ժան Օպէյտը փոխարինող՝ տեղեկատուութեան նախարար Միշէլ Սըմահայի հետ: Քննարկուեցան շրջանային իրադարձութիւնները, ինչպէս նաեւ հարաւային Լիբանանի մէջ Իսրայէլի կողմէ արձանագրուող սահմանային խախտումները:

Քալիուսին ընդունուեցաւ նաեւ խորհրդարանի նախագահ Նեպիի Պըրրիի կողմէ: Հանդիպումին ետք ոչ մէկ յայտարարութիւն կատարուեցաւ:

Երեկոյեան, Քալիուսին ընդունուեցաւ վարչապետ Ռաֆիք Հարիրիի կողմէ, նախքան վարչապետին մեկնումը Մալեպիա, ուր ան պիտի մասնակցի Իսլամական խորհրդածոյովի կազմակերպութեան անդամ երկիրներու արտաքին գործոց նախարարներու ժողովին:

«ՔԱՅԻՏԱ»-Ի ԱՆԳԱՆԵՐՈՒ ԱՊԱՍՏԱՆ ՏՈՒԱԾ ԸԼԼԱԼՈՒ ԵՆԵԿԱԳԻՐԻ ՍԸ ԳԾՈԿ

## ԻՐԱՆԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ ԶԱՅՐՈՅԹՈՎ ԿԸ ԸԱԿԱԴԱՐՁԷ

ԹԵՀՐԱՆ, 14 (ԱՅՓ).- Իրանի կառավարութիւնը Երեքշաբթի օր պայրոյթով հակադարձեց տեղեկագիրի մը, թէ իսլամական վարչակարգէն ներս տարրեր «Քալիտա»-ի բարձրաստիճան անդամներու ապաստան տուած են, «բացարձակ սուտ» նկատելով ամբաստանութիւնը եւ մարտահրաւեր ուղղելով գաղտնի սպասարկութիւններուն՝ փաստեր գտնելու այդ գծով:

Կառավարութեան բանբերը՝ Ապտոլլա Ռամիկանյան պատէ ըսած է, որ աշխարհի ապահովութեան բոլոր սպասարկութիւնները գիտեն, թէ այս տեղեկագիրը ճիշդ չէ եւ «շատ յստակ է, որ թերթը իր տեղեկութիւնները առած է իսրայէլեան շրջանակներէ»:

«Ուաշինկթըն Փոսթ» Երեքշաբթի օր հաղորդած է, որ Ռուսմա Պըն Լատնի տարեց տղան՝ Սաատ, «Քալիտա»-ի ամէնէն բարձրաստիճան դիրքերուն հասած է եւ կ'օժանդակէ Իրանէն ահաբեկչական ցանցին ղեկավարութեան:

Թերթը, որ մէջբերած է ամերիկացի, եւրոպացի եւ արաբ պաշտօնատարներ, ըսած է, որ Սաատ կը պաշտպանուի ընտրանի միաւորի մը կողմէ, որ կապ ունի Իրանի Յեղափոխական Պահակագունդին հետ:

Ռամիկանյան խոստովանած է, որ Փաքիստանի եւ Աֆղանիստանի հետ Իրանի 1900 քմ. երկարութեամբ սահմանին հսկողութիւնը «դժուար է» եւ թէ «երբեմն «Քալիտա»-ի հետ գործակցող տարրեր կրնան Իրան մտնել»:

## ԻՐԱՆԻ ՏՐՈՒԱԾ ԺԱՄԿԵՏԸ ԱՆՅԵՏԱԶԳԵԼԻ Է

ՄԱԿԻ կորիպային ուժանիւթի միջազգային գործակալութիւնը երէկ յայտնած է, որ Իրանի տրուած Հոկտեմբեր 31ի ժամկէտը՝ փաստելու համար, թէ անիկա կորիպային վէնքեր չի մշակեր, անյետաձգելի է:

Գործակալութեան ընդհանուր քարտուղար Մոհամէտ Պարատի Զորեքշաբթի օր Թեհրան պիտի մեկնի՝ Իսլամական Հանրապետութեան հրաւերով: Իրան ըսած է, որ կրնայ յայտնել ժամանակի պէտք ունենալ գործակալութեան բոլոր հարցումներուն պատասխանելու համար:

Իրանի նախագահ Մոհամէտ Խաթեմի երէկ ընդգծած է, որ իր երկիրը պատրաստ է ՄԱԿի գործակալութեան հետ լիովին գործակցելու, սակայն, ըսած է նախագահը, անիկա իր կարգին պէտք է նկատուի ունենալ Իսլամական Հանրապետութեան շահերը:

Ան շեշտած է, որ Իրան «հարց ստեղծել չ'ուզեր»: Ինչ կը վերաբերի կորիպային վէնքերու տարածումը արգիլող համաձայնագրին կապուած յայտնելով փորձագործի մը կնքումին, նախագահը ըսած է, որ կնքումը բանակցութիւններէ ետք տեղի պիտի ունենայ:

ՄԱԿի գործակալութեան մօտ Իրանի ներկայացուցիչ Ալի Աբպար Սալեհի երէկ ըսած է, որ Թեհրան Շարք օր բանակցութիւններու պիտի սկսի գործակալութեան հետ՝ անոր կորիպային կեդրոնները անակնկալօրէն այցելելու հարցով:

Փորձագործի կնքումին առնչութեամբ ան յայտնած է, որ իր երկրին «մօտեցումը լուրջ եւ դրական է»:

## ԻՐԱՆԻՈՍ ԸՆԴՍԱՑՆՈՂ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

Մինչ այդ, իրանցի ընդդիմադիր ղեկավարներ երէկ յայտնած են, որ Թեհրան գաղտնօրէն իրանիումի հարստացման գործարան մը կը կառուցէ:

Իրանի Դիմադրութեան Ազգային խորհուրդին Աւստրիոյ մէջ բանբերը՝ Ֆիրուզ Մահվի, ըսած է, թէ Սպահանէն շուրջ 15 քմ. արեւելք գտնուող վայրի մը մէջ կը կառուցուի գործարանը:

## ՊԱՂՏԱՏԻ ՍԷՋ ԹՐՔԱԿԱՆ ...

Շարունակուած Ա. ԷջԸ

Իրաքի մէջ, Ապահովութեան խորհուրդին ներկայացուց բանաձեւի նոր առաջարկ մը, որ 15 Դեկտեմբեր պայմանաժամ կը ձշղէ սահմանադրութիւն մը մշակելու եւ ընտրութիւններ կազմակերպելու: Սատուած Հիւսէյնի տապալումէն ի վեր, առաջին անգամ ըլլալով Միացեալ Նահանգներ կը հաստատեն թուական մը իշխանութիւնը իրաքցիներուն փոխանցելու ճամբուն վրայ:

Ամերիկեան նոր ծրագրին լոյսին տակ Իրաքի իշխող խորհուրդին պայմանաժամ կու տայ մինչեւ 15 Դեկտեմբեր պատրաստելու համար սահմանադրութեան եւ ընտրութիւններուն ժամանակացոյցը: Առաջարկուած ծրագիրը սակայն հաստատ ու յստակ թուական մը չի ձշղեր ամերիկեան ուժերուն հեռացման համար:

Իրաքի հանդէպ որդեգրուած ամերիկեան քաղաքականութեան մասին խօսելով, նախագահ Ճորձ Պուշ անուղղակի կերպով քննադատեց բարձրաստիճան պաշտօնատարներ, երբ յայտարարեց, թէ այդ քաղաքականութիւնը իր հակակշիռին եւ ղեկավարութեան ենթակայ է: Պուշ կ'ակնարկէր պաշտպանութեան նախարար Տոնրլա Ռամսֆելտի, որ ժգովութիւն յայտնած էր Իրաքի գծով որդեգրուած որոշումի մը մասին, որմէ ինք տեղեկ չէր:

Ապահովութեան խորհուրդին ներկայացուած ամերիկեան նոր առաջարկը պզուշաւոր կերպով ողջունուեցաւ Իրաքի պատերապմին ընդդիմացող երկիրներու կողմէ, որոնք շեշտեցին սակայն որ անիկա տակաւին պահանջուած ու սկսելու չէ:

Ֆրանսայի արտաքին գործոց նախարարութեան բանբերը ըսաւ, որ Փարիզ կ'ուսումնասիրէ նոր առաջարկը, տեսնելու համար թէ անոր հիման վրայ կարելի պիտի ըլլայ իսլամական բարեփոխութիւններու ենթակել Իրաքի իրավիճակը: Բանբերը աւելցուց, որ Ֆրանսա յայտարարած է թէ վերջին պիտի չենթարկէ բանաձեւը, բայցեւայնպէս ունի կարգ մը հարցումներ, որոնց պատասխաններու լոյսին տակ որոշում պիտի տայ Վորալիզ կանգնելու մասին:

Չինաստան յայտնեց, որ Վորալիզ կը կանգնի Իրաքի գծով Ապահովութեան խորհուրդի մէջ նոր բանաձեւ մը որդեգրելու ծրագրին, պայմանաւ, որ ամերիկեան առաջարկը բարեփոխութիւններու ենթակելու: Արտաքին գործոց նախարարութեան բանբերը ըսաւ որ Պէյճիկի տակաւին կ'ուսումնասիրէ ամերիկեան առաջարկը եւ որուն մասին կը խորհրդակցի նաեւ առնչակից այլ կողմերու հետ:

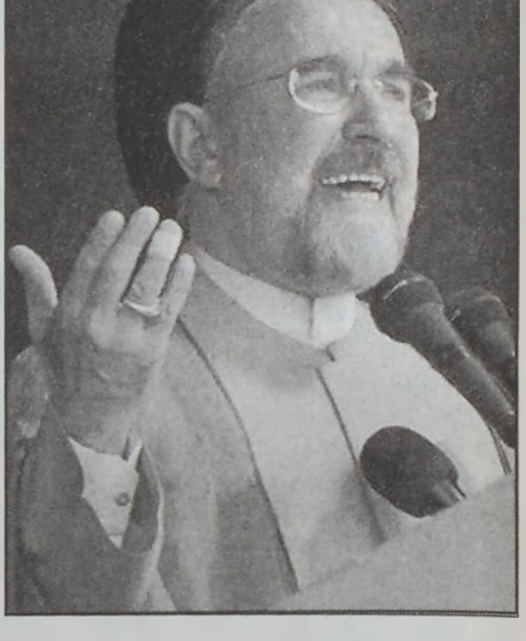
Իրաք ուժ ուղարկելու որոշում տուած Թուրքիա ողջունեց ամերիկեան ծրագիրը:

Իսլամական խորհրդածոյովի կազմակերպութեան երկիրներն ալ պուշաւոր կերպով ողջունեցին ամերիկեան առաջարկը, պահանջելով սակայն որ Ռուշինկթըն իրապարակէ ուժերը հեռացնելու յստակ ժամանակացոյց մը:

ԹՐՔԱՔԻ շիի գլխաւոր կուսակցութեան ղեկավարը՝ Ապտեյապիլ Հաքիմ, որ Դամասկոս կ'այցելէ, ընդգծեց կարեւորութիւնը Սուրիոյ դերակատարութեան Իրաքի վերակառուցման աշխատանքին մէջ:

## ԽԱԹԵՄԻ ՀԱՄԱԶԱՅՆ ԷՊԱՏԻ ՆՈՊԵԼԵԱՆ ՄՐՅԱՆԱԿԸ ՇԱՏ ԿԱՐԵՒՈՐ ՉԷ

ԹԵՀՐԱՆ, 14 (ԱՅՓ).- Իրանի նախագահ Մոհամէտ Խաթեմի Երեքշաբթի օր պզուշաւորացած է մարդկային իրաւանց պաշտպան Շիրին Էպատին, յայտնելով, թէ «ուշադիր պիտի ըլլայ իսլամական աշխարհին եւ Իրանի շահերուն ու ռեւի մեկուն պիտի չարտօնէ իր յաջողութիւնը օգտագործել»:



Էպատի անցեալ շաբաթավերջին խաղաղութեան նոպէլեան 2003ի մրցանակին արժանացած էր, սակայն նախագահը մինչեւ Երեքշաբթի օր չէր հակադարձած:

Ան պաղ ջուր թափած է անոր մրցանակը շահած ըլլալու տուեալին վրայ, դիտել տալով, որ անիկա «շատ կարեւոր չէ», յայտնելով, որ բնականաբար գոհ է, թէ հայրենակից մը նման յաջողութիւն մը ապահոված է:

Արձագանջելով իրանցի ծայրայեղականներու արտայայտութիւններուն, նախագահը ըսած է, որ նոպէլեան յանձնախումբին Էպատիի մրցանակը տալու որոշումին ետին «քաղաքական հեռանկարներ» կան:

«Մ. Նահանգներու եւ Իսրայէլի նման պետութիւններ են, որոնք ամէնէն աւելի խաղաղութեան վտանգ կը սպառնան եւ ամէնէն աւելի կը բռնաբարեն մարդկային իրաւունքները, եւ կը յուսամ, որ խաղաղութեան նոպէլեան մրցանակակիրներ սակաւ պիտի չ'մտնան»:

## ՇԱՏՈՒԹԵԱՆ ԿՈՉ

Միւս կողմէ, Խաթեմի Իրանի մէջ «հաշտութեան կոչ» ուղղած է, ինչպէս նաեւ կոչ ուղղած է «Իրանցի իսլամ ժողովուրդին, որ շարունակէ պատուութեան եւ ժողովրդավարութեան ուղին»:

Մրցանակը ստանալէ ի վեր, Էպատի քննադատած է Խաթեմի ղեկավարութեան օրերուն բարեկարգումներու դանդաղ ընթացքը եւ Իրանի մէջ քաղաքական բանտարկեալներու ազատ արձակման կոչ ուղղած է:

Էպատի, որ Երեքշաբթի օր կը պատրաստուէր իր երկիրը վերադարձաւ եւ բազմաաշխարհային հայրենակիցներու կողմէ դիմաւորուեցաւ, առաջին հերթին դարձեալ կոչ ուղղեց քաղաքական բանտարկեալներու ազատ արձակման: Ան Չորեքշաբթի օր (այսօր) Իրանի մէջ մրցանակը ստանալէ ետք իր առաջին մամլոյ ասուլիսը պիտի տայ:

## ԻՍՐԱՅԷԼ ՊԱՂԵՍՏԻՆՑԻ ...

Շարունակուած Ա. ԷջԸ

Րայքաթ իր կարգին դատապարտեց Իսրայէլի որոշումը, որ կը խախտէ Ժընեւի համաձայնագրին պայմանները:

Մինչ այդ, Իսրայէլեան իրասայլեր եւ ուժեր նոր ներխուժում մը կատարեցին Ռաֆահի գաղթականաց, Կապպի հարաւային շրջանին մէջ: Իսրայէլեան բանակը յարձակում մը գործեց նաեւ Այլորդանանի մէջ, ուր քանի մը հոգի ձերբակալեց:

Ռաֆահի գաղթականայն ներխուժեցին աւելի քան քառասուն իրասայլեր եւ մեծ թիւով զինուորներ: Յարձակումին նպատակը չէ փոխած անցեալ շաբթուրէն ի վեր. քանդել ստորերկրեայ փապուղիները, որոնք ենթադրաբար կ'օգտագործուին Եգիպտոսէն պէնք մաքսանեցելու համար: Ռաֆահի բնակիչներ յայտնեցին, որ Երկուշաբթիէն Երեքշաբթի լուսցող գիշերուն գործողութեան ընթացքին, Իսրայէլեան ուժերը քանդած են նաեւ քանի մը բնակարաններ: Վիրաւորուած են չորս պաղեստինցիներ:

Հեպրոնի մօտ, Իսրայէլացի զինուոր մը սպաննեց պաղեստինցի մը, որ կը մօտենար հրէական բնակեցման վայրի մը: Չինուորական ղեկավար մը յայտնեց, որ զինուորը «կատարած է շուրջ մը» նկատելով կրակ բացած է, որովհետեւ բնակեցման վայրին մօտեցողը չէ ենթարկուած կանգ առնելու իրասանցներուն:

Միւս կողմէ, պաղեստինցի բարձրաստիճան պաշտօնատար Ֆարուք Քատոււմի մեծ կարեւորութիւն չտուաւ Իսրայէլացի ու պաղեստինցի չափաւորականներու կողմէ յայտարարուած «խաղաղութեան համաձայնութեան»: Քատոււմի շեշտեց, որ ընդդիմութիւնը միակ միջոցն է այնքան առեւ, որ Իսրայէլ գրաւուած կը պահէ պաղեստինեան հողերը: Յիշեալ համաձայնութիւնը ստորագրուած է Եսաւեր Ապտ Ռապպոյի եւ Եսաւի Պէյլիի կողմէ:

Եսաւեր Արաֆաթ իր կարգին յայտարարեց, որ խաղաղարար ամէն նախաձեռնութիւն ողջունելի է, սակայն ան խուսափեցաւ Վորալիզութիւն յայտնելէ գոյացած համաձայնութեան: